

# Asist®

## BENCH GRINDER 250W



## AE3KS25DN-15

### PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ

PÔVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE - AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK - ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO - ORYGINALNE INSTRUKCIE UŽYTOKOWANIA

|     |                                     |                       |                |
|-----|-------------------------------------|-----------------------|----------------|
| CZ  | - DVOUKOTOUČOVÁ BRUSKA 250W         | - NÁVOD K OBSLUZE     | <b>4 - 9</b>   |
| SK  | - DVOJKOTÚČOVÁ BRÚSKA 250W          | - NÁVOD NA OBSLUHU    | <b>10 - 15</b> |
| H   | - ASZTALI KÖSZÖRÜGÉP 250W           | - KEZELÉSI UTASÍTÁS   | <b>16 - 21</b> |
| SLO | - KOMBINIRANI DVOJNI BRUSILNIK 250W | - NAVODILA ZA UPORABO | <b>22 - 27</b> |
| PL  | - SZLIFIERKA DWUTARCZOWA 250W       | - INSTRUKCJA OBSŁUGI  | <b>28 - 32</b> |

## SYMBOLS

Náradí je určeno pouze pro domácí - hobby použití.  
Náradie je určené iba pre domáce - hobby použitie.  
A szerszám célja az otthoni - hobby használatra.  
Orodje je namenjeno izključno za domačo ali hobi uporabo.  
Narzędzie jest przeznaczone jedynie do użycia domowego lub  
hobbystycznego.



Před prvním použitím si pročtěte návod k obsluze  
Pred prvým použitím si prečítajte návod na použitie  
Beüzemelés előtt olvassa el a használati utasítást  
Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo!  
Przed pierwszym użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Nebezpečí  
Nebezpečie  
Figyelmeztetés  
Nevarnost!  
Niebezpieczeństwo



Používejte ochranu sluchu  
Používajte ochranu sluchu  
Használjon fülvédőt  
Uporabljajte zaščitna sredstva za varovanje sluha!  
Używaj środków ochrony słuchu



Používejte ochranu zraku  
Používajte ochranu zraku  
Használjon védőszemüveget  
Uporabljajte zaščitna sredstva za varovanje vida!  
Używaj środków ochrony wzroku



Používejte Ochrannou dýchací roušku  
Používajte ochrannú dýchaci rúžku  
Használjon porvédő maszkot  
Uporabljajte zaščitno dihalno masko!  
Używaj maski ochronnej

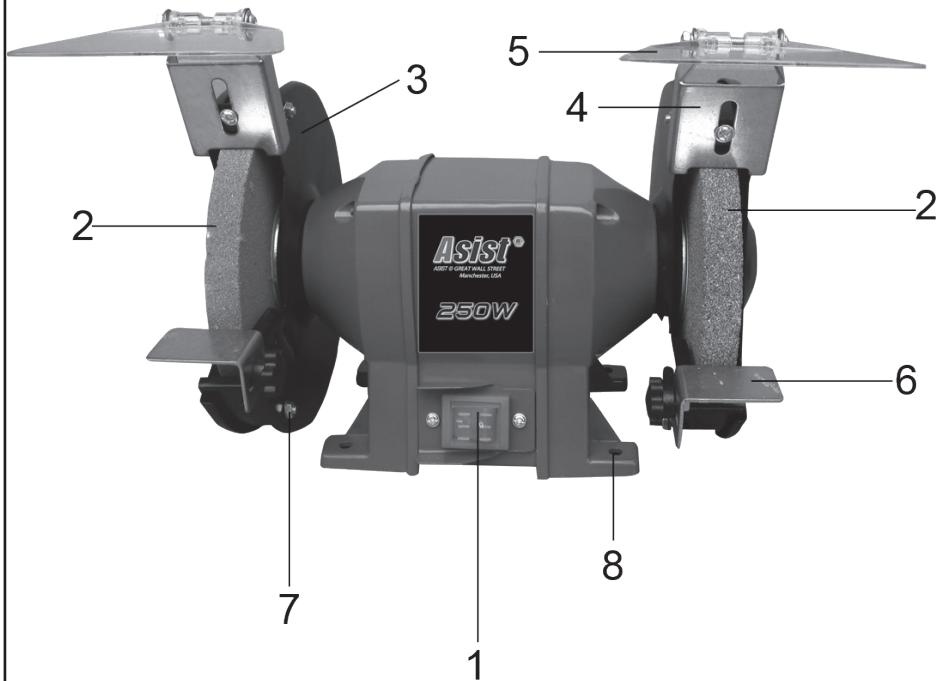


Dvojitá izolace  
Dvojitá izolácia  
Dupla szigetelés  
Dvojna izolacija.  
Podwójna izolacja



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem  
Nebezpeče úrazu elektrickým prúdom  
Áramütésveszély  
Nevarnost poškodbe z električním tokom!  
Niebezpieczeństwo porażenia prądem  
elektrycznym

A



CZ

**AE3KS25DN-15 - Dvoukotoučová bruska 250W, 150mm****OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY****Tyto bezpečnostní pokyny si pečlivě prostudujte, zapamatujte a uschovajejte**

**UPOZORNĚNÍ:** Při používání elektrických strojů a elektrického nářadí je nutno respektovat a dodržovat následující bezpečnostní pokyny z důvodu ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a nebezpečím vzniku požáru. Výrazem „elektrické nářadí“ je ve všech níže uvedených pokynech myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (napájecím kabelem), tak nářadí napájené z baterii (bez napájecího kabelu).

Uschovajejte všechna varování a pokyny pro přístup použití.

**1. Pracovní prostředí**

a) Udržujete pracovní prostor v čistém stavu a dobré osvětlení. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou úrazu. Uklidte nářadí, které právě nepoužíváte.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím vzniku požáru nebo výbuchu, to znamená v místech, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vzniká na komutátoru jiskření, které může být příčinou vznícení prachu nebo výparu.

c) Při používání el. náradí zamezte přístupu nepovolených osob, zejména dětí, do pracovního prostoru. Budete-li vyuřováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností. V žádném případě nenechávejte el. nářadí bez dohledu. Zabraněte zvářitnému přístupu k zařízení.

**2. Elektrická bezpečnost**

a) Vidlice napájecího kabelu elektrického nářadí musí odpovídат sítové zásuvce. Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte vidici. K nářadí, které má na vidici napájecího kabelu ochranný kolík, nikdy nepoužívejte rozdvojky ani jiné adaptéry. Nepoškozené vidlice a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud je sítový kabel poškozen, je nutno jej nahradit novým sítovým kabelem, který je možné získat v autorizovaném servisním středisku nebo u dovozce.

b) Vyuvarujte se dotyků těla s uzemněními předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladicíky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.

c) Nevystavujte elektrické nářadí deští, vlhku nebo mokru. Elektrického nářadí se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama. Elektrické nářadí nikdy neu myjte pod tekoucí vodou ani jej neponořujte do vody.

d) Nepoužívejte napájecí kabel k jinému účelu, než pro jaký je určen. Nikdy nenoste a neňaltejte elektrické nářadí za napájecí kabel. Nevytahujte vidici ze zásuvky tahem za kabel. Zabraněte mechanickému poškození elektrických kabelů ostrými nebo horlkými předměty.

e) El. nářadí bylo vyrobeno výlučně pro napájení střídavým el. proudem. Vždy zkонтrolujte, že elektrické napáření odpovídá údaji uvedeném na typovém štítku nářadí. Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Při použití prodlužovacích bubnů je nutné je rozvinout, aby nedocházelo k přehřátí kabelu.

f) Je-li elektrické nářadí používáno v lehkých prostotech nebo venku, je povolenou jej používat pouze, když je zapojeno do el. obvodu s prudovým chráněním <=30 mA. Použijte el. obvodu s chráněním /RCD/ snížuje riziko úrazu elektrickým proudem.

i) Ruční el. nářadí držte výhradně za izolované plochy určené k uchopení, protože při provozu může dojít ke kontaktu řezacího či vrtačko při uvedení se skrytým vodičem nebo s napájecí šňůrou nářadí.

**3. Bezpečnost osob**

a) Při používání elektrického nářadí budte pozorní a ostražití, využijte maximální pozornosti činnosti, kterou právě provádíte. Soustředte se na práci. Nepracujte s elektrickým nářadím pokud jste unaveni, nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. I chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob. Při práci s el. nářadím nejezte, nepijte a nekouřte.

b) Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku. Používejte ochranné prostředky odpovídající druhu práce, kterou provádíte. Ochranné pomůcky jako např. respirátory, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, pokryvka hlavy nebo ochrana sluchu používané v souladu s podmínkami práce sníží riziko poranění osob.

c) Vyuvarujte se nejméněm významného záchranného nářadí, které je připojeno k elektrické sítí, s prstem na spinaci nebo na spoušti. Před připojením k elektrickému napájení se ujistěte, že spináč nebo spoušť jsou v poloze „vypnuto“. Přenášení nářadí s prstem na spinaci nebo zapojení vidice nářadí do zásuvky se zapnutým spináčem může být příčinou vážných úrazů.

d) Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací klíče a nástroje. Seřizovací klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí může být příčinou poranění osob.

e) Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosahnete. Nikdy nepřechejujte vlastní silu. Nepoužívejte elektrické nářadí, jež jste-li unaveni.

f) Oblíkejte se vhodným způsobem. Používejte pracovní oděv. Neneste volně oděvy ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv, rukavice nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo rozplácených částí el.nářadí.

g) Připojte zařízení k odsávání prachu. Jestliže má nářadí možnost připojení zařízení pro zachycování nebo odsávání prachu, zajistěte, aby

došlo k jeho řádnému připojení a používání. Použití této zařízení může omezit nebezpečí vznikající prachem.

h) Pevně upněte obrobek. Použijte truhláskou svírku nebo svárkou pro upěvňení dílu, který bude obrábit.

i) Nepoužívejte elektrické nářadí pokud jste pod vlivem alkoholu, drog, léků nebo jiných omamných či návykových látek.

j) Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušenosť a znalosti, pokud nejsou pod dozorem nebo nedostali pokyny s ohledem na použití zařízení od osoby zadověřné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, aby je se ujistili, že si nehrájí se zařízením.

**4. Používání elektrického nářadí a jeho údržba**

a) El. nářadí vždy odpojte z el. sítě v případě jakýchkoli problému při práci, při každém čištění nebo údržbou, při každém přesunu a po ukončení práce! Nikdy nepracujte s el. nářadím, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozené.

b) Pokud začne nářadí vydávat abnormální zvuk nebo zápach, okamžitě ukončete práci.

c) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Elektrické nářadí bude pracovat lépe a bezpečněji, pokud jej budete provozovat v otláčkách, pro které bylo navrženo. Používejte správné nářadí, které je určeno pro danou činnost. Správné nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo zkonstruováno.

d) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze bezpečně zapnout a vypnout vyládcem spináčem. Používání takového nářadí je nebezpečné. Vadné spínače musí být opraveny certifikovaným servisem.

e) Odpojte nářadí od zdroje elektrické energie předtím, než začnete provádět jeho seřizování, výměnu příslušenství nebo údržbu. Toto opatření zamezí nebezpečí náhodného spuštění.

f) Nepoužívané elektrické nářadí uložte a uschovajejte tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepovolených osob. Elektrické nářadí v rukou nezkušených uživatelů může být nebezpečné. Elektrické nářadí skladujte na suchém a bezpečném místě.

g) Udržujte elektrické nářadí v dobrém stavu. Pravidelně kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost. Kontrolujte zda nedošlo k poškození ochranných krytu nebo jiných částí, které mohou ohrozit bezpečnost funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho řádnou opravu. Mnoho úrazů je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.

h) Rezaci nástroje udržujte ostrá a čisté. Správně udržované a naoštěvené nástroje usnadní práci, omezují nebezpečí zranění a práce s nimi se snáze kontroluje. Použijte jiných příslušenství než těch, která jsou uvedena v návodu k obsluze mohou způsobit poškození nářadí a být příčinou zranění.

i) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, který je předepsán pro konkrétní elektrické nářadí a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používali nářadí k jiným účelům, než pro jaké je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

**5. Používání akumulátorového nářadí**

a) Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je vypinač v poloze „0-vypnuto“. Vložení akumulátoru do zapnutého nářadí může být příčinou nebezpečných situací.

b) K nabíjení akumulátoru používejte pouze nabíječky předepsané výrobcem. Použíte nabíječky pro jiný typ akumulátoru může mít za následek jeho poškození a vznik požáru.

c) Používejte pouze akumulátorů určené pro dané nářadí. Použíte jiných akumulátorů může být příčinou zranění nebo vzniku požáru.

d) Pokud není akumulátor používán, uchovávejte ho odděleně od kovových předmětů jako jsou svorky, kliče, šrouby a jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit spojení jednoho kontaktu akumulátoru s druhým. Zkratování akumulátoru může zapříčinit zranění, popáleniny nebo vznik požáru.

e) S akumulátory zacházejte šetrně. Při nešetrném zacházení může z akumulátoru uniknout chemická látka. Vyuvarujte se kontaktu s touto látkou a pokud i přesto dojde ke kontaktu, vymýjte postřílené místo proudem tekoucí vody. Pokud se chemická látka dostane do očí, vyhledejte ihned lékařskou pomoc. Chemická látka z akumulátoru může způsobit vážná poranění.

**6. Servis**

a) Nevyňmějte části nářadí, neprovádějte sami opravy, ani jiným způsobem nezasahujte do konstrukce nářadí. Opravy nářadí svěřte kvalifikovaným osobám.

b) Každá oprava nebo úprava výrobku bez oprávnění naší společnosti je neplifující (může způsobit úraz, nebo škodu uživateli).

c) Elektrické nářadí vždy nechte opravit v certifikovaném servisním středisku. Používejte pouze originální nebo doporučené náhradní díly. Zajistěte tak bezpečnost Vaši i Vašeho nářadí.

## DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím si prosím přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovějte.

### ! - Tento symbol označuje nebezpečí zranění, nebo poškození zařízení .

! V případě nedodržení pokynů uvedených v této příručce, hrozí riziko úrazu.

! Dvoukotoučová bruska odpovídá platným technickým předpisům a normám.

! S bruskou nedovolené manipulovat dětem. Zabraňte zvýšenému přístupu k zařízení.

! Nenechávejte brusku bez dohledu pokud jsou v blízkosti dětí.

! Brusku vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoliv problému při práci, před každým čištěním, údržbou a nebo pokud brusku přestanete používat!

! Při práci s bruskou nejezte, nepijte a nekuřte.

! Pokud je bruska zapnutá, dbejte na to, aby se vaše prsty, oděv, vlasy nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti rotujících brusných kotoučů.

! Nikdy nepracujte s bruskou, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozena.

! Brusku nikdy neumísťujte do blízkosti hořlavých látek.

! S bruskou nepracujte ve vlhkém prostředí, nebo venku po dobu deště.

! Pokud začne zařízení vydávat abnormální zvuk nebo zápach, okamžitě ukončete práci. Opravu výrobku může vykonávat pouze kvalifikovaný personál.

! Použití příslušenství, které není doporučované výrobcem, nebo není prodávané s výrobkem může způsobit požár, elektrický zkrat a nebo poranění.

! Nevyměňujte části zařízení, neprovádějte sami opravy, ani jiným způsobem nezasahujte do konstrukce zařízení. Opravy výrobku může provádět pouze školený personál, resp. autorizovaná servisní organizace.

! Každé nastavení nebo úprava brusky bez oprávnění naší společnosti může způsobit úraz, nebo škodu uživateli.

! Při broušení vždy nosete ochranné brýle.

! Brusku nikdy nespouštějte bez nasazeného krytu na obou kotoučích.

! Obrobek se při broušení zahřeje na vysokou teplotu, tím vzniká nebezpečí popálení.

! Vzdálenost mezi lapačem jisker a brusným kotoučem nesmí být větší než 2 mm.

! Vzdálenost mezi opěrou obrobku a brusným kotoučem nesmí být větší než 2 mm.

! Nikdy nepracujte s poškozenými nebo prasklými brusnými kotouči. Prasklý brusný kotouč okamžitě vyměňte. Prasklý brusný kotouč může při použití prasknout, rozbit se na kusy a způsobit velmi těžká a životu nebezpečná zranění.

! Brusný kotouč vyměňte, jestliže se jeho průměr zmenšíl opotřebením přibližně na 100 mm.

### - Používejte ochranné prostředky proti tlaku, prachu a vibracím !!!

## TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY USCHOVEJTE !!!

### POPIS (A)

Tato elektrická dvoukotoučová bruska je určena k broušení nožů, dlát a jiných ocelových řezných nástrojů na suché jemné nebo mokré broušení ostrých hran.

1. Sítový vypínač
2. Suchý brusný kotouč
3. Kryt kotouče
4. Lapač jisker
5. Průhledná clona
6. Opěra obrobku
7. Nastavovací šroub
8. Montážní otvor

### PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájení
- b) Příkon
- c) Otáčky naprázdně
- d) Rozměry brusných kotoučů



### POUŽITÍ A PROVOZ

Náradí a stroje ASIST jsou určeny pouze pro domácí nebo hobby použití.

Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto strojní zařízení v extrémních podmínkách a při vysokém zatížení.

Jakékoliv další doplňující požadavky musí být předmětem dohody mezi výrobcem a odběratelem.

Dříve než brusku zapnete, zkонтrolujte, zda všechny šrouby a matice jsou pevně dataženy a brusně kotouče se mohou volně otáčet.

K broušení vždy používejte přední části brusných kotoučů. Brusku nikdy nepřetěžujte do té míry, že se zastaví.

Bruska není určena k delšímu nepřerušovanému provozu. Dbejte na to, aby se nepřehřála. Po 10 minutách provozu ji nechte vychladnout na teplotu okolního prostředí.

### Montáž brusky

Bruska musí být přišroubována k pracovnímu stolu. Při montáži na ocelový stůl, použijte vhodnou podložku na zamezení přenosu vibrací.

Na pracovním stole si označte polohu 4 montážních otvorů (8).

V každém označeném místě vyvrtejte otvor podle průměru a délky použitých šroubů.

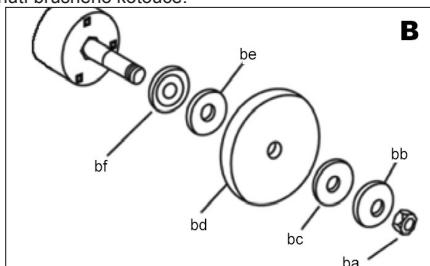
Brusku pevně přišroubujte.

### Výměna brusného kotouče (B)

Pokud chcete vyměnit brusné kotouče, nejdřív odpojte brusku od sítě elektrické energie.

Potom odmontujte držák ochranného štítu, povolte a demontujte 3 šrouby, které drží ochranný kryt kotouče na místě. Odstraňte kryt.

Uvolněte a demontujte dvě pojistné maticy kotouče (ba). K uvolnění matic bude možná potřeba přidržet kotouč a silně uhdit na matici gumovou palíčkou, dejte dolů velkou vypouklou podložku (bb), papírovou podložku (bc) a sejměte kotouče (bd). Poznámka: Maticy na pravé straně brusky má normalizovaný pravotočivý závit (pokud ji chcete uvolnit, otáčejte proti směru hodinových ručiček). Maticy na levé straně brusky má levotočivý závit (pokud ji chcete uvolnit, otáčejte ve směru hodinových ručiček). Nové kotouče namontujte stejným způsobem, přičemž dbejte na to, aby obě vypouklé podložky byly správně otočeny, zkонтrolujte papírovou podložku (bc a be). Pokud je poškozena, nahradte ji novou papírovou podložkou. Přidržte kotouč a pevně dotáhněte matici. Při tomto úkonu dbejte na to, abyste matici nedotáhli příliš! Poznámka: příruby vyměňte jen za originální díly. Upozornění: Přílišné dotáhnutí může způsobit prasknutí brusného kotouče.



### Montáž a nastavení lapačů jisker (C)

Kotouč je vybaven lapačem jisker (4), který chrání vaše oči a ruce před jiskrami odletujícími od obrobku. Nikdy nepracujte bez nasazeného lapače jisker.

Poloha lapače jisker se musí pravidelně seřizovat, aby se přizpůsobila opotřebení brusného kotouče.

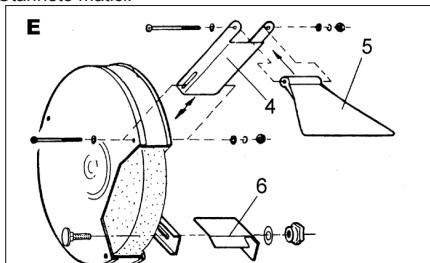
Lapač jisker (4) připevněte ke krytu kotouče (3) pomocí šroubu.

Nastavte vzdálenost mezi lapačem jisker a brusným kotoučem (2) na nejnižší možnou hodnotu, nejvýše na 2mm.

Dotáhněte šroub lapače jisker.

Průhlednou clonu (5) přesuňte směrem dopředu.

Utáhněte matici.

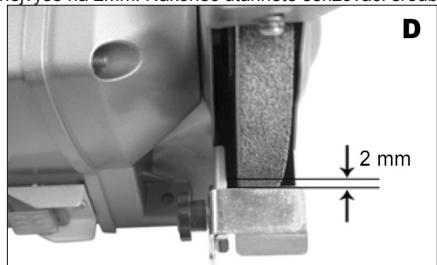


### Nastavení opěry obrobku (D)

Bruska je vybavena u obou kotoučů opěrkou obrobku. Poloha každé opěry obrobku se musí pravidelně nastavovat, aby se přizpůsobila opotřebení brusného kotouče.

Povolte seřizovací šroub.

Nastavte vzdálenost mezi opěrkou obrobku (6) a brusným kotoučem (2) na nejnižší možnou hodnotu, nejvýše na 2mm. Nakonec utáhněte seřizovací šroub.



### Broušení za sucha

Broušení za sucha je vhodné pro hrubé broušení. Broušené nástroje při broušení pravidelně ochlazujte chladicí kapalinou.

Je nutné pravidelně kontrolovat chránič kotouče a podpěru, aby se zabránilo nadměrnému opotřebování kotouče.

### Jak brusku zapnout a vypnout

- Brusku zapnete uvedením vypínače (1) do polohy 'I'.
- Brusku vypnete uvedením vypínače (1) do polohy '0'.

### Tipy pro práci

Vaše bruska je vhodná k ostření nástrojů, jako například vrtáky, dláta, nástroje na čelní soustružení, např. na odstraňování zbytků materiálu z hran nástroje; na odstraňování materiálu, ale není to nástroj na těžké práce. Je navrhnut přednostně na lehčí domácí a

hobby použití. Vždy používejte hrubozrnný brusný kotouč na hrubé broušení, t.j. na odstraňování většího množství materiálu. Pro dosažení jemnějšího povrchu používejte středně hrubý brusný kotouč. Pokud je bruska používána na broušení měkkých kovů, jako například hliník, kotouč se rychle zaneset, je potřeba ho vyměnit. Vždy nechte brusku dělat si svou práci, nepřetěžujte ji, nevynakládejte na kotouč / řezný nástroj nadměrný tlak. Na podepení a vedení okraje se

snažte používat podpěru nože. Nebruste používáním bočních ploch brusného kotouče, protože nadměrný tlak na boční stranu kotouče by mohl způsobit jeho poškození.

### Odstraňování poruch

I když je vaše nová stolní bruska na obsluhu velmi jednoduchá a přesto se vyskytnou problémy, zkонтrolujte brusku následovně:

1. Bruska nejde spusit: Zkontrolujte, zda je připojena do elektrické sítě; ověřte elektrickou zkoušečkou nebo jiným elektrickým zařízením stav napětí el. sítě; zkонтrolujte spoje v zásuvece; zkонтrolujte a dotáhněte uvolněné spoje; zkонтrolujte pojistku; v případě podezření nahradte novou se správnou hodnotou.

2. Kotouč se třese nebo vibruje: Zkontrolujte, zda je dotáhнутa pojistná matici. Prověřte, zda je kotouč nasazen na hřídeli a na vymezovací podložce správně. Pokud je použit nadměrný tlak nebo se kotouč "zasekl", může se poškodit a způsobit vibrace. Jakmile se objeví jakýkoliv náznak poškození kotouče, okamžitě ho demontujte a nahraďte novým kotoučem.

3. Kotouč zanechává drsný povrch. Přílišný tlak na kotouč může způsobit nesprávnou povrchovou úpravu. Pokud pracujete s hliníkem nebo podobnými měkkými slitinami, kotouč se velmi lehce zaneset a nebrusí potom účinně.

Na této stolní brusce nejsou žádné části, které by mohly opravovat sám uživatel. V případě problémů zaneste brusku do autorizovaného servisu.

### ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

! Před čistěním a údržbou, vždy vytáhněte přívodní kabel brusky ze zásuvky.

Stroj nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu.

Žádnou část stroje nečistěte tvrdým, ostrým nebo drsným předmětem.

### Uskladnění při dlouhodobějším odstavení z provozu

Brusku neskladujte na místě, kde je vysoká teplota. Pokud je to možné skladujte stroj na místě se stálou teplotou a vlhkostí.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

|                           |                 |
|---------------------------|-----------------|
| Vstupní napětí            | 230 V           |
| Vstupní kmitočet          | 50 Hz           |
| Příkon                    | 250W S2 30 min. |
| Otáčky naprázdno          | 2840 min-1      |
| Průměr brusného kotouče   | Ø150mm          |
| Vnitřní průměr kotouče    | Ø12,7 mm        |
| Max. tloušťka br. kotouče | 16 mm           |
| Hmotnost                  | 5 kg            |
| Třída ochrany             | I.              |

Úroveň akustického tlaku měřená podle EN 61029:

LWA (akustický výkon) 72,1 dB (A) KwA=3

Učiňte odpovídající opatření k ochraně sluchu!

Používejte ochranu sluchu, vždy když akustický tlak přesáhne úroveň 80dB (A).

EN 61029:

<2,5 m/s<sup>2</sup>

**Výstraha:** Hodnota vibrací během aktuálního použití elektrického ručního náradí se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je náradí použité a v závislosti na následujících okolnostech: Způsob použití el. náradí a druh řezaného anebo vrtaného materiálu, stav náradí a způsob jeho udržování, správnost volby používaného příslušenství a zabezpečení jeho ostrosti a dobrého stavu, pevnost uchopení rukojeti, použití antivibračních zařízení, vhodnost použití el. náradí pro účel pro, který bylo projektováno a dodržování pracovních postupů dle pokynů výrobce.

V případě, že je toto náradí používáno nevhodně, může způsobit syndrom chvění ruky-ramene.

**Výstraha:** Pro upřesnění je potřeba vzít do úvahy úroveň působení vibrací v konkrétních podmínkách používání ve všech provozních režimech, jako je doba, kdy je ruční náradí kromě doby provozu vypnuté a kdy běží naprázdno a tedy nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň expozice během celého pracovního cyklu.

Minimalizujte riziko vlivu otřesů, používejte ostrá díláta, vrtátky a nože.

Náradí udržujte v souladu s těmito pokyny a zabezpečte jeho důkladné mazání.

Při pravidelném používání náradí investujte do antivibračního příslušenství.

Náradí nepoužívejte při teplotách nižších než 10 °C.

Svoji práci si naplánujte tak, aby jste si práci s el. náradím produkujícím vysoké chvějí rozložili na více dní.

Změny vyhrazeny.

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ



Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

**Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!**

Podle evropské směrnice WEEE (2012/19/EU) o starých elektrických a elektronických zařízeních a její approximace v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí odevzdáno v místě koupě podobného náradí, nebo v dostupných sběrných střediscích určených ke sběru a likvidaci elektronářadí. Taktéž odevzdávané elektronářadí bude shromážděno, rozebráno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

## **ZÁRUKA**

---

V přiloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

### Datum výroby

Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobní číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH - kde CCCC je rok výroby a DD je měsíc výroby.

# Asist®

# Asist®

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

*My, dovozce*

(dle Zákona č. 22/1997, § 2, odst. e)

**WETRA-XT, ČR s.r.o.**

Náchodská 1623, Praha 9, ČR  
IČO 25632833

*prohlašujeme, že výrobek*

**AE3KS25DN-15**

**DVOUKOTOUČOVÁ BRUSKA**

**Typ:**

**Název:**

Technické parametry

|                  |                        |
|------------------|------------------------|
| Hodnoty napájení | 230V~50Hz              |
| Příkon           | 250W S2 30 min         |
| Otáčky naprázdno | 2840 min <sup>-1</sup> |
| Rozměry kotouče  | Ø150xø12,7x16mm        |

*splňuje všechna příslušná ustanovení následujících předpisů Evropských společenství:*

|  |            |
|--|------------|
| EC Machinery Directive (MD)                      | 2006/42/EC |
| EC Low Voltage Directive (LVD)                   | 2014/35/EU |
| EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) | 2014/30/EU |

*Vlastnosti a technické specifikace výrobku odpovídají následujícím normám EU :*

EN 61029-1  
EN 61029-2-4  
EN 55014-1  
EN 55014-2  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3

Výrobek splňuje požadavky dle směrnice RoHS (2011/65/EU).

**Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:**

Alexandr Herda, general manager  
WETRA-XT, ČR s.r.o.  
Náchodská 1623, Praha 9, ČR

**Datum:** 2016-12-01

**Alexandr Herda, general manager**

Praha, 2016-12-01

**Originál ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

**SK****AE3KS25DN-15- Dvojkotúčová brúska 250W, 150mm****VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY****Tieto bezpečnostné pokyny si starostlivo preštudujte, zapamäťajte a uschovajte.**

Upozornenie! Pri používaní elektrických strojov a elektrického náradia je nutné rešpektovať a dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny z dôvodu ochrany pred úrazom elektrickým prúdom, zranením osôb a nebezpečím vzniku požiaru. Výrazom „elektrické náradie“ je vo všetkých nižšie uvedených pokynoch myšlené nielen náradie napájané z elektrickej siete (napájacím káblom) ale i náradie napájanie z akumulátora. (bez napájacieho kábla).

Odložte všetky varovania a pokyny pre budúce použitie.

**1. Pracovné prostredie**

a) Udržujte pracovný priestor v čistom stave a dobre osvetlený. Nepriehľadok a tmavé miesta na pracovisko bývajú príčinou úrazov. Odložte náradie, ktoré práve nepoužívate.

b) Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom vzniku požiaru alebo výbuchu, to známené v miestach, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú kisí, ktoré môžu byť príčinou vznietenia prachu alebo výparov. Zabráňte zveriatam prístup k náradiu.

c) Pri používaní el. náradia zabráňte prístupu nepovolaných osôb do pracovného priestoru, najmä detí. Ak budete vyuřosovať, môžete stratiť kontrolu nad pracovnou činnosťou. V žiadnom prípade nenechávajte el. náradie bez dohlisu.

**2. Elektrická bezpečnosť**

a) Vidlica napájacieho kabla elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Nikdy akýmkolvek spôsobom neupravujte el. prívodný kábel. Náradie, ktoré má v prídiel výrobku šnúru ochranný kolík, nikdy neprípravujte rozvodkami alebo inými adaptérami. Nepoškodenie a zodpovedajúce zásuvky znížia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Ak sa sieťová šnúra poškodí, musí sa nahradíť osobitou sieťovou šnúrou, ktorú možno dostat v výrobku alebo jeho obchodnej zástupcute.

b) Využívajte sútoky telia s uzemnenými plochami, ako napr. potrubné systémy, telesa ústredného kúrenia, spráky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je Vaše telo spojené zo zemou.

c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo vode. Elektrického náradia sa nikdy nedotykajte mokrými rukami. Elektrické náradie nikdy neumývajte pod tečúcim vodom ani ho neponárajte do vody.

d) Nepoužívajte napájací kábel v inom účelu, než pre aký je určený. Nikdy nenošte a netahajte elektrické náradie za napájací kábel. Nevytahujte vidlicu zo zásuvky tiahom kábelu. Zabráňte mechanickému poškodeniu elektrických kábelov ostriom alebo horúcom predmetom

e) El. náradie bolo vyrobené výlučne pre napájanie striedavým el. prúdom. Vždy skontrolujte, či el. napátie zodpovedá údaju uvedenému na typovom štítku.

f) Nikdy nepracujte s náradím, ktoré má poškodený el. kábel prip. vidlicu, alebo spadol na zem a je akýmkolvek spôsobom poškodené.

g) V prípade použitia predizvočiaceho kabla vždy skontrolujte či jeho technické parametre odpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku náradia. Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predizvočiaci kábel vhodný pre vonkajšie použitie. Pri použití predizvočiacich bubnov je potrebné ich roziť, aby nedochádzalo k ich prehriatiu.

h) Ak je elektrické náradie používané vo vlnkých priestoroch alebo vonku je povolené používať ho iba ak je zapojené do el. obvodu s prívodným chránicom ≤30 mA. Použitele el. obvodu s chránicom /RC/CD/ znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

i) Držte el. ručné náradie výlučne za izolované plochy určené na uchopenie, pretože pri prevádzke môže dojsť ku kontaktu rezacejho či vŕtacieho príslušenstva so skrytím vodičom alebo vlastnou šnúrou.

**3. Bezpečnosť osôb**

a) Pri používaní elektrického náradia bude pozornosť a ostrážnosť, venujte maximálnu pozornosť činnosti, ktorú práve prevádzkate. Sústreďte sa na prácu. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavení, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvíliková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k väčšemu poraneniu osôb. Pri práci s el. náradím nejedzte, nepepte a nefajčiate.

b) Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Používajte ochranné prostriedky odpovedajúce druhu práce, ktoré prevádzkate. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protismýkovou úpravou, pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú riziko poranenia osôb.

c) Vyuvarujte sa neúmyselnúmu napätiu el. náradia. Neprénasajte el. náradie, ktoré je pripojené k elektrickej sieti, s prstom na vypínač alebo na spúšť. Pred pripojením k elektrickému napätiu sa uistite, či vypínač alebo spúšť sú v polohе „vypnuté“. Prenášanie el. náradia s prstom na vypínač alebo pripájanie vidlice el. náradia do zásuvky zo zapnutym vypínačom môže byť príčinou väčších úrazov.

d) Pred zapnutím el. náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče a nástroje. Nastavovací kľúč alebo nástroj, ktorý zostane pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže byť príčinou poranenia osôb.

e) Vždy udzurbujte stabilný postoj a rovnováhu. Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Nikdy neprerechývajte vlastnú silu. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení.

f) Oblekajte sa vhodným spôsobom. Používajte pracovné oblečenie. Ne-noste voľné oblečenie ani šperky. Dobejte na to, aby sa vaše vlasy, oblečenie, rukavice alebo iná časť Vášho tela nedostala do prílišnej blízkosti rotujúcich alebo rozprálených časťi el. náradia.

g) Pripojte el. náradie k odsávaniu prachu. Ak má el. náradie možnosť prí-

pojenia zariadenia na zachytávanie alebo odsávanie prachu, uistite sa, že došlo k jeho riademu pripojeniu a používaniu. Použite takýchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo vznikajuce prachom.

h) Pevné uprevne obrubok. Použite stolársku svorku alebo zverák pre uprevnenie obrubok, ktorý bude bývať.

i) Nepoužívajte akéhokoľvek náradie ak ste pod vplyvom alkoholu, drog, liekov alebo iných onamých či návykových látok.

j) Toto zariadenie náradie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zniženými fyzičkými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokial nie sú pod dozorom alebo nedostali pokyny odloženého používania zariadenia od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa ne-hrajú so zariadením.

**4. Používanie a starostlivosť o elektrické náradie.**

a) El. náradie vždy odpojte od el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým cistením alebo údržbou, pri každom presune a pri ukončení činnosti! Nikdy nepracujte s el. náradím, ak je akýmkolvek spôsobom poškodené.

b) Ak zábrane náradie vydáva abnormálny zvuk alebo zápach, okamžite ukončite prácu.

c) Elektrické náradie nepreťažujte. Elektrické náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak s ním budeť pracovať v otáčkach, pre ktoré bolo navrhnuté. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre danú činnosť. Vhodné náradie bude dobré a bezpečne vykonávať prácu, pre ktorú bolo vyrobené.

d) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nemožno bezpečne zapojiť a vypojiť ovládacom vypínačom. Používajte takého náradia je nebezpečné. Vädný vypínač musí byť opravený certifikovaným servisom.

e) Odpojte náradie od elektrickej siete predtým, než začnete prevádzkať jeho nastavenie, výmenu príslušenstva alebo údržbu. Toto opatrenie obmedzi nebezpečenstvo náhodného spustenia.

f) Nepoužívané elektrické náradie uschovajte tak, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolaných osôb. Elektrické náradie v rukách neskúsených užívateľov môže byť nebezpečné. Elektrické náradie skladujte na suchom a bezpečnom mieste.

g) Starostlivo udržujte elektrické náradie v dobrom stave. Pravidelne kontroly nastavenie používajúcich sa časťi a ich povhyblosť. Kontrolujte či nedošlo k poškodeniu ochranných krytov alebo iných časťí, ktoré môžu ohrozí bezpečnú funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším používaním zaistite jeho opravu. Mnoho úrazov je spôsobené nesprávnu údržbou elektrického náradia.

h) Rezacié nástroje udržujte ostré a čisté. Správne udržovaná a noastréná nástroje uľahčia prácu, obmedzujú nebezpečenstvo úrazu a práca s nimi sa lepšie kontroluje. Používajte iného príslušenstva než toho, ktoré je uvedené v návode na obsluhu alebo doporučené dovozcom môže spôsobiť poškodenie náradia a byť príčinou úrazu.

i) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atd. používajte v súlade s týmto pokynmi a takým spôsobom, ktorý je predpísaný pre konkrétné elektrické náradie a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh prevádzkanej práce. Používajte náradia na inu účelu, než pre aký je určené, môže viest k nebezpečným situáciám.

**5. Používanie akumulátorového náradia**

a) Pred vložením akumulátora sa uistite, že je vypinač v polohе „0-vypnute“. Vloženie akumulátora do zapnutého náradia môže byť príčinou nebezpečných situácií.

b) K nabijaniu akumulátora používajte len nabíjačku predpisane výrobcom. Použite nabíjačku pre iný typ akumulátora môže mať za následok jeho poškodenie a vzniku požiaru.

c) Používajte iba akumulátorový určené pre dané náradie. Použite iných akumulátorov môže byť príčinou úrazu alebo vzniku požiaru.

d) Ak nie je akumulátor používaný, uschovajte ho odlelene od kovových predmetov ako sú výrobky, kľúče, skrutky a iné drobavé kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť spojenie jedného kontaktu akumulátora s druhým. Vyskratovanie akumulátora môže zapríčiť úraz, popáleniny alebo vzniku požiaru.

e) S akumulátorm zaobchádzajte šetrne. Pri nesústrenom zaobchádzaní môže z akumulátora uniknúť chemická látka. Vyuvarujte sa kontaktu s hou. Ak predsa dojde ku kontaktu s touto chemickou laktou, vymyte poisthnuté miesto prídom vtečnej vody. Ak sa chemická látka dostane do očí, vyhľadajte ihned lekársku pomoc. Chemická látka z akumulátora môže spôsobiť väčzne poranenie.

**6. Servis**

a) Nevyňavajte časti náradia, neprevádzajte sami opravy, ani iným spôsobom nezasahujte do konštrukcie náradia. Opravy náradia zverte kvalifikovaným osobám.

b) Každá oprava alebo úprava výrobku bez oprávnenia našej spoločnosti je nepriprávka (môže spôsobiť úraz, alebo škodu užívateľovi).

c) Elektrické náradie vždy nechajte opraviť v certifikovanom servisnom stredisku. Používajte iba originálne alebo doporučené náhradné diely. Zaistite tak bezpečnosť Vás a Vášho náradia.

## DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uchovajte.

### ! - Tento symbol označuje nebezpečenstvo zranenia, alebo poškodenia zariadenia .

! V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke, hrozí riziko úrazu.

Dvojkotúčová brúška zodpovedá platným technickým predpisom a normám.

! So zariadením nedovolte manipulovať deťom. Zabráňte zvieratám prístup k zariadeniu.

! Nenechávajte akykolvek el. zariadenie bez dohľadu pokiaľ je v blízkosti detí.

! Zariadenie **vždy** odpojte z el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým čistením alebo údržbou, alebo keď zariadenie prestanete používať!

! Pri práci so zariadením nejedzte, nepite a nefajčíte.

! Dabajte na to, aby sa vaše prsty, odev, vlasy alebo iná časť vášho tela nedostala do prílišnej blízkosti rotujúcich alebo horúcich častí zariadenia, rotujúcich brúšnych kotúčov.

! Nikdy nepracujte so zariadením, pokiaľ je akýmkolvek spôsobom poškodené.

! Zariadenie nikdy neumiestňujte do blízkosti horľavých látok.

! So zariadením nepracujte vo vlhkom prostredí, alebo na vonku počas dažďa.

! Pokiaľ začne zariadenie vydávať abnormálny zvuk alebo zápal, okamžite ukončte prácu. Opravu zariadenia môže vykonávať len kvalifikovaný personál.

! Použitie príslušenstva, ktoré nie je doporučované výrobcom, alebo nie je predávané so zariadením môže spôsobiť požiar, elektrický skrat alebo poranenie.

! Nevymieňajte časti zariadenia, neprevádzajte sami opravy, ani iným spôsobom nezasahujte do konštrukcie zariadenia. Opravu zariadenia môže prevádzdať len školený personál, resp. autorizovaná servisná organizácia.

! Každé nastavenie alebo úprava zariadenia bez oprávnenia našej spoločnosti môže spôsobiť úraz, alebo škodu užívateľovi.

! Pri brúsení **vždy** nosť ochranné okuliare.

! Brúšku nikdy nepúšťajte bez nasadeného krytu na oboch kotúčoch.

! Obrobok sa pri brúsení zohreje na vysokú teplotu, vzniká nebezpečie popálenia.

! Vzdialenosť medzi lapačom iskier a brúsnym kotúčom nesmie byť väčšia ako 2 mm.

! Vzdialenosť medzi opierkou obrobku a brúsnym kotúčom nesmie byť väčšia než 2 mm.

! Nikdy nepracujte s poškodenými alebo prasknutými brúsnymi kotúčmi. Prasknutý brúšny kotúč okamžite vymenite. Prasknutý brúšny kotúč sa môže pri použití roztrhnúť na kusy a spôsobiť ľahké a životu nebezpečné zranenie.

! Brúšny kotúč vymenite, ak sa jeho priemer zmenšíl opotrebením približne na 100 mm.

- Používajte ochranné prostriedky proti hluku, prachu a vibráciám !!

## TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY USCHOVÁJTE!!!

### POPIS (A)

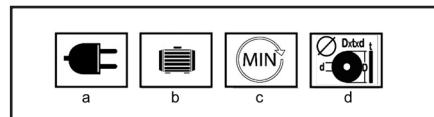
Dvojkotúčová brúška je určená na brúsenie nožov, dlát a iných oceľových rezných nástrojov.

1. Sieťový vypínač
2. Suchý brúšny kotúč
3. Chránič kotúča
4. Lapač iskier
5. Priehľadná clona
6. Opierka
7. Nastavovacia skrutka
8. Montážny otvor

### PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájania  
b) Príkon  
c) Otáčky naprázdno  
d) Priemer brusného kotúča



### POUŽITIE A PREVÁDZKA

Náradie a stroje ASIST sú určené výhradne pre domáce alebo hobby použitie. Výrobca a dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zaťažení. Akékoľvek ďalšie dopĺňajúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi výrobcom a odberateľom.

Pred zapnutím brúsky sa presvedčte, či sú všetky skrutky a matice pevne dotiahnuté a že brúšny kotúč sa môže volne otáčať.

Na brúsenie vždy používajte čelnú (obvodovú) časť brúsneho kotúča. Brúsku nikdy nepreťažujte do tej miery, až sa kotúč zastaví.

Brúška nie je určená k dlhodobej neprerušovanej prevádzke. Dabajte na to, aby sa neprehriala. Po 10 minútach prevádzky ju nechajte vychladnúť na teplotu prostredia.

### Montáž brúsky

Brúška musí byť priskrutkovaná k pracovnému stolu. Pri montáži na oceľový stôl použite vhodnú podložku na zamedzenie prenosu vibrácií.

Na pracovnom stole si označte polohu 4 montážnych otvorov (8).

V označených bodoch vyvŕtajte do pracovného stola otvory podľa priemera a dĺžky použitých skrutiek.

Brúšku pevne priskrutkujte.

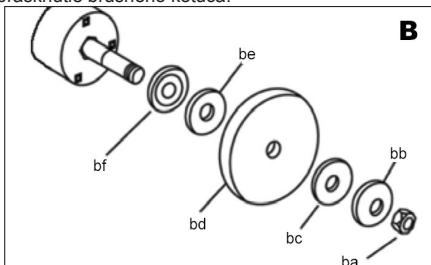
## Výmena brúsneho kotúča (B)

Ak chcete vymeniť brúsne kotúče, najsíkru odpojte brúsku od siete elektrickej energie.

Potom odmontujte konzolu ochranného štítu, povolte a demontujte 3 skrutky, ktoré držia ochranný kryt kotúča na mieste. Odstráňte kryt.

Uvoľnite a demontujte dve poistné maticy kotúčov (ba). Na uvoľnenie matic bude možno potrebné pridŕžať kotúč a pevne buchnúť na maticu gumovým kladivom, dajte dole veľkú vypuklú podložku (bb), papierovú podložku (bc) a dajte dole kotúče (bd). Poznámka: Matica na pravej strane brúsky má normalizovaný pravotočivý závit (ak ju chcete uvoľniť, otáčajte proti smeru hodinových ručičiek). Matica na ľavej strane brúsky má ľavotočivý závit (ak ju chcete uvoľniť, otáčajte v smere hodinových ručičiek). Kotúč namontujte opačným postupom, príčom dbajte na to, aby boli obidve vypuklé podložky správne otočené, skontrolujte papierovú podložku (bc a be), ak je poškodená, nahradte ju novou papierovou podložkou. Pridŕžte kotúč a pevne dotiahnite maticu, ale nie nadmerne. Poznámka: Prírubu vymenite iba za originálne diely.

Upozornenie: Prílišné dotiahnutie môže spôsobiť prasknutie brúsneho kotúča.



## Montáž a nastavenie lapačov iskier (C)

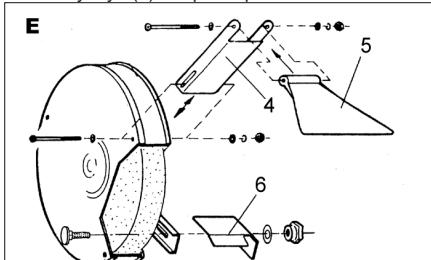
Brúška je vybavený skleneným lapačom iskier (4), ktorý chráni vaše oči a ruky pred iskrami odletujúcimi od obrobku. Nikdy teda nepracujte bez nasadeného lapača iskier.

Poloha lapača iskier sa musí pravidelne nastavovať, aby sa prispôsobila opotrebeniu brúsneho kotúča.

Lapač iskier (4) pripojte ku krytu kotúča (3) pomocou skrutiek.

Nastavte vzdialenosť medzi lapačom iskier a brúsnym kotúčom (2) na najnižšiu možnú hodnotu, max. 2 mm. Dotiahnite skrutku lapača iskier.

Priehľadný kryt (5) sklopte dopredu. Utiahnite maticu.

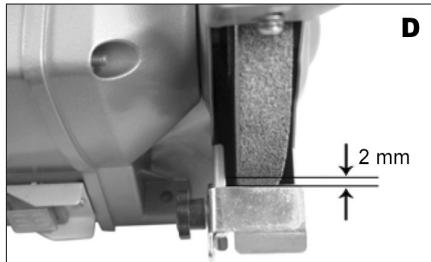


## Nastavenie opierky obrobku (D)

Brúška je vybavená opierkou obrobku pri oboch kotúčoch. Poloha opierky obrobku sa musí pravidelne nastavovať, aby sa prispôsobila opotrebeniu kotúča.

Povolte nastavovaciu skrutku.

Nastavte vzdialenosť medzi opierkou obrobku (6) a brúsnym kotúčom (2) na najnižšiu možnú hodnotu, max. 2 mm. Nakoniec dotiahnite nastavovaciu skrutku.



## Brúsenie za sucha

Brúsenie za sucha je vhodné pre hrubé brúsenie.

Brúsené nástroje pri brúsení pravidelne ochladzujte chladiacou kvapalinou.

Je nutné pravidelne kontrolovať chránič kotúča a podperu aby sa zabránilo nadmernému opotrebovaniu kotúča.

## Ako brúšku zapnúť a vypnúť

Brúšku zapnete uvedením vypínača (1) do polohy „I“. Brúšku vypnete uvedením vypínača (1) do polohy „0“.

## Tipy pre prácu

Vaša brúška je vhodná na ostrenie nástrojov, ako napríklad vrátiky, dláta, nástroje na celné sústřuženie, napr. na odstraňovanie výronov z nástrojových hrán, na odstraňovanie materiálu, avšak nie je to nástroj na ťažké práce. Je navrhnutý prednostne na ľahké domáce hobby použitie. Vždy používajte hrubožrný brúšny kotúč na hrubé brúsenie, t.j. na odstraňovanie väčšieho množstva materiálu. Na dosiahnutie jemnejšieho povrchu používajte stredne zrnitý brúšny kotúč. Ak sa brúška používa na mäkkých kovoch, ako napríklad hliník, kotúč sa rýchlo zanesie a je potrebné ho vymeniť. Vždy nechajte brúšku robiť si svoju prácu, nenút'te ju, ani nevynakladajte na kotúč/rezný nástroj

nadmerný tlak. Na podoprenie a vedenie obrobku sa snažte používať podperu noža. Nebrúste používaním bočných plôch brúsneho kotúča, pretože nadmerný tlak na bočnú stranu kotúča by mohol spôsobiť jeho rozdrvenie.

### Odstraňovanie porúch

Hoci je vaša nová dvojkotúčová brúška čo sa týka obsluhy, veľmi jednoduchá, ak sa vyskytnú problémy, skontrolujte nasledovné:

1. Brúška nejde sputiť: Skontrolujte, či je pripojená do elektrickej siete; overte elektrickou skúšačkou alebo iným elektrickým zariadením el. napetie v zásuvke; skontrolujte a dotiahnite uvoľnené spoje; skontrolujte poistku; v prípade podozrenia nahradte novou so správnym hodnotou.

2. Kotúč sa trasie alebo vibruje: Skontrolujte, či je dotiahnutá poistná matica. Preverte, či je kotúč nasadený na hriadele a na vymedzovacej podložke správne. Ak sa použil nadmerný tlak alebo sa kotúč "zasekol", môže sa poškodiť a spôsobiť vibrácie. Ak sa objaví akýkoľvek náznak poškodenia kotúča, okamžite ho demontujte a nahradte novým kotúčom.

3. Kotúč zanecháva drsný povrch. Prílišný tlak na kotúč môže spôsobiť nesprávnu povrchovú úpravu. Ak pracujete s hliníkom alebo podobnými mäkkými zliatinami, kotúč sa veľmi ľahko zanesie a nebrúsi potom účinie.

Na tejto stolovej brúške nie sú žiadne časti, ktoré by mohol opravovať používateľ. V prípade problémou zaneste brúšku do autorizovaného servisu.

### ČISTENIE A ÚDRŽBA

! Pred čistením a údržbou, vždy vytiahnite prívodný kábel prístroja zo zásuvky.

Stroj nevyžaduje žiadnu zvláštnu údržbu.

Nikdy nečistite žiadnu časť prístroja tvrdým, ostrým alebo drsným predmetom.

### Uskladnenie pri dlhodobejšom nepoužívaní

Zariadenie neskladujte na mieste s vysokou teplotou. Pokiaľ je možné skladujte zariadenie na mieste so stálou teplotou a vlhkosťou.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| Vstupné napätie         | 230 V                  |
| Vstupný kmitočet        | 50 Hz                  |
| Priekon                 | 250W S2 30 min         |
| Otáčky naprázdno        | 2840 min <sup>-1</sup> |
| Priemer brusného kotúča | Ø150mm                 |
| Vnútorný priemer kotúča | Ø12,7 mm               |
| Max. hrúbka br. kotúča  | 16 mm                  |
| Hmotnosť                | 5 kg                   |
| Trieda ochrany          | I.                     |

Úroveň akustického tlaku meraná podľa

EN 61029:

LWA (akustický výkon) 72,1 dB (A) KWA=3

Učiťe zodpovedajúce opatrenia k ochrane sluchu  
Používajte ochranu sluchu, vždy keď akustický tlak presiahne úroveň 80 dB (A)

Vážená efektívna hodnota zrýchlenia podľa  
EN 61029: <2,5 m/s<sup>2</sup>

### Výstraha:

Hodnota emisie vibrácií počas aktuálneho použitia elektrického ručného náradia sa môže lísiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým je náradie použité a v závislosti od nasledovných podmienok::

Spôsob použitia el. náradia a druh rezaného alebo vŕtaného materiálu. Stav náradia a spôsob jeho udržiavania. Správnosť voľby používaneho príslušenstva a zabezpečenie jeho ostromi a dobrého stavu. Pevnosť uchopenia rukoväti, použitie antivibráčnych zariadení. Vhodnosť použitia el. náradia na účel pre ktorý je naprojektované a dodržiavanie pracovných postupov podľa pokynov výrobcu .

Ak tohto náradie nie je vhodne používané, môže spôsobiť syndróm chvenia ruky-ramena.

! Výstraha: Na spresnenie je potrebné zobrať do úvahy úroveň pôsobenia vibrácií v konkrétnych podmienkach použitia vo všetkých častiach prevádzkového cyklu, ako sú doby, keď je ručné náradie okrem doby prevádzky vypnuté a keď beží naprázdno a teda nevykonáva prácu. Toto môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celého pracovného cyklu.

Minimalizujte riziko vplyvu otriasov, používajte ostré dláta, vŕtky a nože.

Náradie udržujte v súlade s týmto pokynmi a zabezpečte jeho dôkladné mazanie (ak sa to požaduje).

Pri pravidelnom používaní náradia investujte do antivibráčného príslušenstva.

Náradie nepoužívajte pri teplotách nižších ako 10 °C. Svoju prácu si napláňujte tak, aby ste si prácu s el. ručným náradím produkujúce vysoké chvenia rozložili na viaceré dni.

Zmeny vyhradené!

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA SPRACOVANIE ODPADU



Elektronáradi, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opäťovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

Nevyhadzujte elektronáradi do domového odpadu!

Podľa európskej smernice WEEE (2012/19/EU) o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej aproximácie do národných zákonov neupotrebitné elektronáradi odovzdajte v predajni pri nákupe

podobného náradia, alebo v dostupných zbernych strediskach určených na zber a likvidáciu elektronáradia. Tako odovzdané elektronáradije bude zhromaždené, rozrobené a dodané k opäťovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

---

## **ZÁRUKA**

---

Špecifikáciu záručných podmienok nájdete v záručnom liste.

Dátum výroby.

Dátum výroby je zakomponovaní do výrobného čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobné číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH , kde CCCC je rok výroby a DD je mesiac výroby.

## ES PREHLÁSENIE O ZHODE

*My, dovozca*

(podľa Zákona č. 22/1997, § 2, odst. e)

**WETRA-XT, ČR s.r.o.**

Náhodská 1623, Praha 9, ČR

IČO 25632833

*prehlasujeme, že výrobok*

**AE3KS25DN-15**

**Dvojkotúčová brúska**

Hodnoty napájania 230V~50Hz

Príkon 250W S2 30 min

Otáčky bez záťaže 2840 min<sup>-1</sup>

Priemer kotúča Ø150xØ12,7x16mm

**Typ:**

**Názov:**

Technické parametre

*splňuje všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich predpisov Európskej únie:*

EC Machinery Directive (MD) 2006/42/EC

EC Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU

EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU

*Vlastnosti a technické špecifikácie výrobku odpovedajú nasledujúcim normám Európskej únie :*

EN 61029-1

EN 61029-2-4

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Výrobok spĺňa požiadavky podľa smernice RoHS (2011/65/EU)

*Osoba poverená kompletáciou technickéj dokumentácie:*

Alexandr Herda, general manager

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náhodská 1623, Praha 9, ČR

**Datum:** 2016-12-01

**Alexandr Herda, general manager**

Praha, 2016-12-01

**Preklad originálneho ES PREHLÁSENIA O ZHODE**



## AE3KS25DN-15 - Asztali köszörögép 250W, 150mm

## Általános biztonsági utasítások

## A következő biztonsági utasításokat figyelmesen olvassa el, jegyezze meg ésőrizze meg.

Figyelemről! Az elektromos gépek és szerszámok használata esetén fontos részletek és betartani a következő biztonsági utasításokat az elektromos áram által okozott balesetek, személyi sérülések és a tűz keletkezése veszélyének megállításának szempontjából. Az „elektromos szerszámok” kifejezés magába foglalja nemcsak az elektromos áram által táplált (kábelben keresztül), de az akumulátorból táplált szerszámokat is (kábel nélkül).

Örizze meg a figyelmeztéseteket és utasításokat a jövőbeni használathoz.

## 1. Munkavégzési terület

a) A munkavégzési területet tartsa tisztán és jó megvilágítával. A rendeltetlenség és a nem megfelelő megvilágítás gyakran a balesetek okozói. Rakja ki a szerszámokat, amelyeket éppen nem használ.

b) Ne használjon elektromos szerszámokat olyan környezetben, ahol tűz vagy robbanásveszéllyel állhat fenn, tehát olyan helyeken, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Az elektromos szerszámokban szíkrák keletkeznek, melyek előlédézetük a porok és gőzök gyulladását. Gondoskodzon arról, hogy az állatok ne férjenek hozzá a szerszámhoz.

c) Az elektromos szerszámok használatakor akadályozzák meg az illetéktelen személyek, főleg a gyerekek bejárását a munkavégzési területről. Ha zavarva vannak a munka közben, elveszthetik a kontrollt a munkatevékenység felett. Semmi esetre se hagyja az elektromos szerszámokat felügyelet nélkül.

## 2. Biztonsági utasítások elektr. árammal való munkavégzéskor

a) Az elektromos szerszám kábelének hálózati csatlakozójának meg kell felelnie az aljzattal. Soha semmilyen körülmenetet közzét ne hajtsanak végre módosításokat az elektromos kábelen. Olyan szerszámra, amely elektromos csatlakozóját védőrétezettel van ellátva, soha ne használjon elosztót, sem egyéb adaptort. A sértélt hálózati csatlakozók és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áram által okozott sérülések veszélyét. A sérült vagy összegubancolt kábelek növelik az elektromos áram által okozott sérülések veszélyét. Abban az esetben, ha a hálózati kábel megsérül, ezt cseréljük speciális hálózati kábelel, amelyet a gyártónál, illetve ennek üzleti képviselőjénél szerezhet be.

b) Övakodjanak a testrések érintkezésétől a földelt területtel, például a csővezetékek, központi fűtőtestek, gázszűrők és hűtőszekrények esetében. Az elektromos áram által okozott sérülések veszélye nagyobb, ha az On teste érintkezésben áll a földdel.

c) Az elektromos szerszámokat ne tegye ki az eső, pára vagy víz hatásainak. Az elektromos szerszámokhoz sose nyúljunk vizes kezelő. Sose mosza folyóvíz alatt vagy ne mártás be víz alól az elektromos szerszámot.

d) Sose használja az elektromos kábel más célokra, mint ami a rendeltetése. Soha ne húzzák vagy hordozzák az elektromos szerszámokat az elektromos kábelükkel. Sose a kábelon keresztül húzzák ki az elektromos szerszám hálózati csatlakozóját az aljzatról. A csatlakozódugót ne húzzák a kábelnél fogva. Ügyeljünk, hogy az elektromos csatlakozóból ne sértük meg éles, sem forró tárgyat.

e) Az elektromos szerszámok kizárolgával váltórámmal való működésre voltak gyártva. Mindig ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a szerszámón levő címken feltüntetett adatokkal.

f) Sose dolgozzon olyan szerszámmal amelynek sérült az elektromos kábele, vagy a hálózati csatlakozója, netán leesett vagy másképpen van megsérülve.

g) Hosszabbítók kábel használata esetén minden ellenőrizze, hogy annak műszaki paramtereinek megfelelnek-e a szerszám ismertető címékén feltüntetett adatoknak. Amennyiben az elektromos szerszámot a szabadban használja, alkalmazzon olyan hosszabbító kábelt, amely alkalmas a szabadban való használatnak. Hosszabbító doboz használata esetén tekereje le azokat, hogy megelőzze azok túlmelegedését.

h) Amennyiben az elektromos szerszámot nedves környezetben vagy a szabadban használja, csak akkor szabad használni azt, ha az 30 mA-es tularamdadelemmel ellátott áramkorban van bevitke. /RCD/ védelemmel ellátott áramkorban használja csökkentéssel az áramlási veszélyt.

i) Az elektromos kézi szerszámot kizárolag a megmaradásra kialakított szigetelt telítetlenül tartsa, mivel működés közben a vágó- vagy furíroszszám rejtejtett veszélyekkel vagy saját kábelével érintkezhet.

## 3. Személyek biztonsága

a) Az elektromos szerszámok használatakor legyenek figyelmesek, maximálisan figyeljenek oda a végzettségi területekre, amit éppen végrehajtanak. Oszponzorralának a munkára. Sose dolgozzanak elektromos szerszámokkal ha faradtak, kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt vannak. Egy pillanatnyi figyelmetlenesség az elektromos szerszámok használatakor komoly sérülést okozhat. Az elektromos szerszámok használata közben ne egynek, ne igyának és ne dohányozzanak.

b) Használjanak munkavédelmi eszközöket. Mindig használjanak szemvédőt. Használjon olyan munkavédelmi eszközököt amelyek megfelelnek az adott munkának. A munkavédelmi eszközök, mint pl. a respirátor, biztonsági labelek, csiszolólapok, talpazsírok, feljedő vagy hallásvédő, a munkafelületekhez való alkalmazásához csökkentik a személyek sérülésének veszélyét.

c) Övakodjanak a nem szándékos elektromos szerszámok beindításáról. Ne helyezzenek az szerszámot úgy, hogy feszültséggel álljon és melynek be-, kikapcsolóján rajtartaják az üllőjük. A hálózatba való kapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a be-, kikapcsoló a „kikapcsolt” helyzetben van. A szerszámok áthelyezése vagy hálózati aljzatba való helyezése melyenként be-, kikapcsolóján rajtartaják az üllőjük, vagy a be-, kikapcsolók a „bekapcsolt” helyzetben van a balesetek okozójával.

d) A szerszámok bekapsolásával több távolságra az összes beállítókulcsot és eszközöket.

e) Mindig egyszerre csak a szerszámot és a kábelét használjon az elektromos szerszámokat. Ha farádik, ne használja az elektromos szerszámokat.

f) Öltözökönél megfelelő módon. Használjon munkaruhát. Munkavégzéskor ne hordjon bőr öltözéket és ékszeret. Ügyeljen arra, hogy az On haja, ruhája, kesztyűje vagy más testrésze ne kerüljön közvetlen közelébe az elektromos szerszámok rotációs vagy felforrasodott részéhez.

g) Kapcsolja az elektromos berendezést a porszívóhoz. Ha a berendezés rendelkezik porszívó vagy porfelfogó csatlakozóval, győződjön meg arról hogy a porszívó berendezés megfelel van-e a csatlakoztatával, ill. használva. Az ilyen berendezések használata megtagadhatja a por által keletkezett veszélyt.

h) A munakarabot erősen rögzítse. A megunkaláンド munakarababól rögzítse használjan asztalon szorítót vagy azt.

i) Ne használjon semmilyen szerszámot, ha alkohol, drog, gyógyszer vagy más kábilító-, függőséget okozó anyagok hatása alatt állt.

j) A berendezést nem kelthetik olyan személyek (gyerekek) ki beleérte, akik csökkentik testi, értelemi vagy mentális képességeiket rendelkeznek, vagy akiknek nincs megfelelő tapasztalatuk és vana közöttük tudásuk, csak abban az esetben, ha a megfelelő felügyelet biztosított, illetve a berendezés működtetéséhez megkapták a szükséges utasításokat a biztonságukért felelő személytől. A gyerekeknek felügyelet alatt kell lenniük, hogy a berendezéssel ne játszassanak.

## 4. Az elektromos szerszámok használata és karbantartása:

a) Az elektromos szerszámot bármilyen munkában előfordult probléma, tisztítás vagy karbantartás, tisztítás vagy karbantartás előtt ill. minden áthelyezés esetén vagy használatai kívül minden kapcsolja le az elektromos hálózatról! Soha ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha bármilyen módon megsérült.

b) Ha a szerszám furcsa hangot vagy bűzt bocsát ki, azonnal fejezte be a munkát.

c) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszám jobban és biztonságosabban fog dolgozni, ha olyan fordulatszámban van vele dolgozni amelyre terveztek. Az adott munaka a megfelelő szerszámot használja. A megfelelő szerszám jól és biztonságosan fog dolgozni abban a munkában amire gyártottak.

d) Ne használjon elektromos szerszámot, amelyet nem lehet biztonságosan be- és kikapcsolni a be-, kikapcsolóval. Az ilyen szerszám használata veszélyes. A hibás kapcsoló meg kell javítani az arra szakosodott szervizben.

e) Az elektromos szerszámot kapcsolja le a hálózatról még mielőtt módosítania a beállításait, tartozékaival cserélje vagy karbantartásával. Ez az inközédes korlátozza a vételtermeli beindítás veszélyét.

f) A használton kívül elektromos szerszámot tárolja olyan helyen, amire nem tudnak hozzájárni sem gyerekek, sem tiltételekkel személyek. Az elektromos szerszámok a tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyesek lehetnek. Az elektromos szerszámokat száraz és biztonságos helyen tároljanak.

g) Az elektromos szerszámokat tartsa jó állapotban. Rendszeresen ellenőrizze a szerszámok mozgó részeinek a mozgékosságát. Ellenőrizze, hogy nem törött-e a szerszám a bármelyik részén. Ez az inközédes korlátozza a vételtermeli beindítás veszélyét.

h) A vágó szerszámokat mindenkorban a hálózatról meg kellőképpen lemondan. Ha a szerszám megsérül, a további használattól előtérítést biztosít. Sok baleset okozza az elektromos szerszámok helytelen karbantartására.

i) A vágó szerszámokat tartásak élesen és tisztán. A helyesen karbantartott és kilejesített szerszámok megkönytőlik a munkát, hártyozzák a baleseteket és jobban ellenőrizhetők a velük való minős. Már kellék használata, mint amely a használata utában történik az importőr által a szerszám meghibásodását idézheti elő és baleset okozza lehet.

j) Az elektromos szerszámokat, kálléket, munkaeszközöket, stb. használja minden utáni alapján és oly módon, amely előn van riva a konkret elektromos szerszámokra, figyelembevevő az adott munkafelületeket és az adott típusú munkát. A szerszám használata mindenkorban száraz és biztonságos helyen történjen.

## 5. Az akkumulátoros szerszámok használata

a) Az akkumulátor beüzemelése előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a 10-kikapcsolt helyzetben van. A bekapcsolt állapotban levő szerszámra való akkumulátor beüzemelése veszélyes helyzetek okozza lehet.

b) Az akkumulátor töltésére csak a gyártó által előírt töltőt használja. Más fajta akkumulátor töltő használata törést okozhat.

c) Csak olyan akkumulátor használjon, amely előírt az adott szerszámhoz. Más fajta akkumulátor töltő használata balesetet, ill. tüzet okozhat elő.

d) Ha az akkumulátor használata kívül van tárolják, elkülönítve a fertágyaktól, mint például a károloszoros szorítók, kulticsok, csavarok vagy más apró fertágyaktól amelyek előidézhettek az akkumulátor két kontaktjának összekapcsolását. Az akkumulátor rovidzárlata balesetet okozhat, egész sebesséket és tisztességet előír.

e) Az akkumulátorokkal bánnunk kímélésesen. Kíméletlen páramásnál az akkumulátorból kifolyhat az elektrolit. Kerüljük a közvetlen érintkezést az elektrolittal. Ha mégis érintkezésbe kerülünk az elektrolittal, az érintet helyet mosssuk le vízzel. Ha az elektrolit a szemünkbe kerül, azonnal menjünk orvoshoz. Az akkumulátor elektrolitje ingerületet vagy égessérrétest okozhat.

## 6. Szerviz

a) Ne cserejérek az egyes szerszámok részeit, ne végezzétek el maguk javításukat, más módon se nyújtsuk bele a szerszámokba. A berendezések javítására bárhova készített személyekre.

b) A termék mindenkorban javítása vagy módosítása a mi vállalatunk beleegyezésével kellene engedélyezett (balesetet idézhet elő, vagy kárt okozhat a felhasználónak).

c) Az elektromos szerszámokat mindenkorban certifikált szervizben javítassuk. Csak eredeti vagy általános pótalkatrészeket használjanak. Ezzel garantálja On és szerszámá biztonságát.

## KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A használatba vételt megelőzően olvassa el a jelen Biztonsági utasításokat, majd őrizze meg őket.

**! - Ez a jelkép a lehetséges személyi sérülésekre, vagy a szerszám megsérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet.**

! E kézikönyvben szerepelő utasítások be nem tartása esetén balesetveszély áll fenn.

! A berendezés megfelel az érvényes műszaki előírásoknak és szabványoknak.

! A berendezést ne engedjük kezelni gyereknek Gátolják meg a berendezés állatok általi elérését.

! Semmilyen elektromos berendezést ne hagyunk felügyelet nélkül, ha a közelben gyerekek vannak.

! A berendezést minden kapcsoljuk le a hálózatról, ha bármilyen probléma merül fel a használata folyamán, tisztítás vagy karbantartás előtt, valamint ha áthelyezzük vagy hosszabb ideig nem használjuk.

! A szerszámmal végzett munka közben ne egyen, igyon és dohányozzon.

! Ügyeljünk arra, hogy az üzemelés alatt az ujjaink, az öltözékünk, hajunk vagy egyéb testrészünk ne kerüljön túlságosan közel a berendezés forgó, vagy forró részeihez.

! Soha ne dolgozzon sérült szerszámmal.

! A berendezést soha ne helyezzük gyűlékony anyag közelébe.

! A berendezéssel ne dolgozunk nedves környezetben, sem kültérben esőben.

! Amennyiben a szerszám szokatlan hangot hallat, vagy működése következetében ismeretlen szag kezd terjengeni, azonnal hagyja abba a munkát. A berendezés javítását kizárolag szakképzett személyzettel végeztesse.

! A nem a gyártó által javasolt, vagy nem a termékkel együtt árult tározékok használata tüzet, rövidzárt vagy személyi sérülést okozhat.

! Ne cserélje ki a gép részeit, ne végezze maga a gép javítását, és semmilyen más módon és okból ne nyúljon bele a gépébe. A berendezés javítását kizárolag betanított szakember, illetve autorizált szerviz végezze.

! A gép minden cégek jóvahagyása nélküli átállítása vagy módosítása személyi sérüléshez vagy anyagi kár keletkezéséhez vezethet.

! Köszörülés közben mindig használjon védőszemüveget!

! A köszörűt csak védőburkolattal ellátva használja!

! A munkadarabot minden megfelelően rögzítse!

! A munkadarab köszörülés közben jelentős mértékben femelegedik, ez egészéi sérülések veszélyét rejtő magában!

! A szikrafogó és a köszörűtárcsa közötti távolság nem lehet nagyobb 2 mm-nél!

! Soha ne dolgozzon sérült, vagy repedt köszörűtárcsával. A megrepedt köszörűtárcsát azonban cserélje ki. A megrepedt köszörűtárcsa felrobbanhat, és súlyos sérülésekkel okozhat!

! A köszörűtárcsát cserélje ki, ha annak átmérője a kopás folyamán 100 mm alá csökken.

**- Használjon zajjal, porral és vibrálással szembeni védőfelszerelést !!!**

## ÓRIZZE MEG A BIZTONSÁGI ELŐIRÁSOKAT !!!

### LEÍRÁS (A)

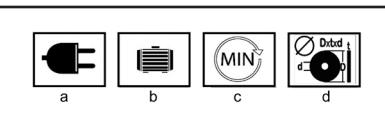
A kétárcsás köszörű késék, vésők, valamint egyéb acél vágóeszközök élesítésére szolgál.

1. Hálózati kapcsoló
2. Száraz köszörűkorong
3. Védőburkolat
4. Szikrafogó
5. Átlatszó védőlap
6. Támasz
7. Beállító csavar
8. Szerelőnyílás

### Piktogramok

A termék dobozán található piktogramok:

- a) A hálózat értékei
- b) Bemenő teljesítmény
- c) Fordulatszám üresjáraton
- d) Köszörűkorong átmérője



## ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT

Az ASIST szerszámcsalád kizárolag otthoni barkácsolásra és hobbi használatra alkalmas.

A gyártó és az importör nem javasolja a szerszámok használatát sem szélsőséges körülmények közepette, sem túlzott terhelés esetén.

Bármilyen további követelmény a gyártó és vásárló közti megegyezés tárgya.

## HASZNÁLAT ÉS ÜZEMELTETÉS

Mielőtt bekapcsolja a köszörűgépet, ellenőrizze le, hogy minden csavar és anyag jól meg van-e húzva. A köszörűtárcsának könnyedén, akadálymentesen kell forognia.

A köszörűkorongnak a palástfelületét használja a köszörüléshez. A munkadarabot csak annyira nyomja a köszörűkoronghoz, hogy annak fordulata ne lassuljon le túlságosan.

A köszörűgépet ne hagyja bekapcsolva. Ne engedje túlemelegedni. 10 percnyi használat után kapcsolja ki, és várja meg, míg lehűl.

### A köszörűgép szerelese

A köszörűgépet a munkaasztalhoz kell csavarozni. Amennyiben acél munkaasztalhoz csavarozza, akkor használjon rezgéscsökkentő alátétet.

A munkaasztalon jelölje be a 4 darab rögzítőfurat (8) helyét.

A használt furat típusától és hosszától függően fúrja ki a az asztalon a rögzítőfuratokat.

A köszörűgépet erősítse az asztalhoz.

### **A köszörűkorong cseréje (B)**

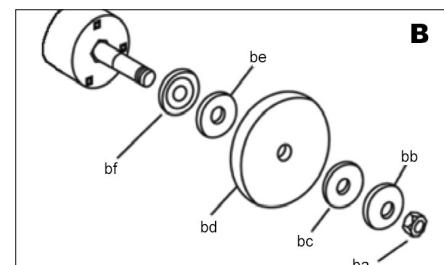
Ha ki kívánjuk cserálni a csiszoló korongokat, először kapcsoljuk le a köszörűgépet az elektromos hálózatról.

Majd szereljük le a védőpajzs tartóját, lazítsuk meg és szereljük le a korong védőpajzsa tartóját rögzítő csavarokat. Távolítsuk el a pajzsot.

Lazítsuk meg, és szereljük le a korong két rögzítő anyacsavarját (ba). Lehet, hogy a z anyacsavar meglazításához meg kell erősen fognunk a korongot, és az anyacsavarra gumikaláppal határozottan ráutni, majd emeljük le a nagy domború alátétet (bb), a papíralátétet (bc), és emeljük le a korongokat (bd). Megjegyzés: A köszörűgép jobb oldalán található anyacsavar szabványos jobbmenettel rendelkezik (ha le akarjuk szerelni, az óramutatók mozgásával ellentétes irányban forgassuk). A köszörűgép bal oldalán található anyacsavar szabványos balmennettel rendelkezik (ha le akarjuk szerelni, az óramutatók mozgásával megegyező irányban forgassuk). A felszerelést ugyanilyen eljárással szerezjük fel, ügyeljünk hogy a két domború alátét helyesen legyen elhelyezve, ellenőrizzük a papíralátétet (bc és be), ha ez megsérült, helyettesítsük ezt új papíralátéttel. Fogjuk meg a korongot és erősen húzzuk meg az anyacsavart, de ne húzzuk túl.

Megjegyzés: a peremeket csak eredeti alkatrészekkel helyettesítsük.

Figyelemzetés : Az anyacsavar túlhúzáása a csiszolókorong elpattanásához vezethet.



### **A szikrafogó szerelése és beállítása (C)**

A köszörű üveg szikravédővel van ellátva, amely védi a kezeinket és arcunkat a megmunkált tárgyból lerepülő szikráktól.. Ezért soha ne dolgozzon szikrafogó nélkül.

A szikrafogó helyzetét a köszörűkorong kopásának megfelelően gyakran be kell állítani.

A szikrafogót (4) a védőburkolathoz (3) csavar segítségével erősítse hozzá.

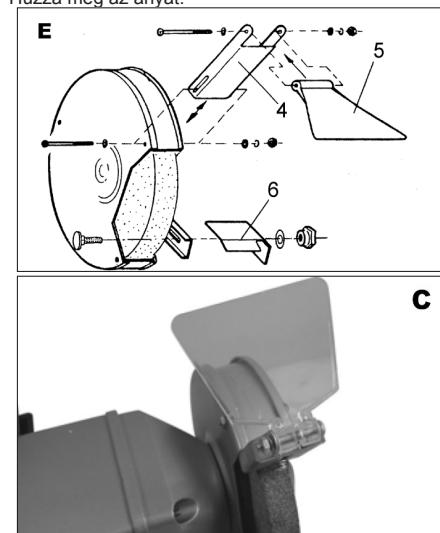
Állítsa be a köszörűkorong (2) és a szikrafogó (4) közti

legkisebb távolságot, ami nem lehet több 2 mm-nél.

Húzza meg szikrafogó csavarját.

Az átlátszó lapot (5) hajtsa le.

Húzza meg az anyát.

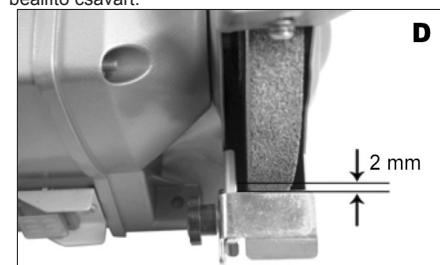


### **A munkadarab megtámasztó beállítása (D)**

A köszörű fel van szerelve munkadarab-támasztékkal. A támasz helyzetét a köszörűkorong kopásának megfelelően gyakran be kell állítani.

Lazítsa meg a beállító csavart.

Állítsa be a munkadarab megtámasztó (6) és a köszörűkorong (2) közötti lehető legkisebb távolságot, ami nem lehet 2 mm-nél több. Végül húzza meg a beállító csavart.



### **Szárazköszörülés**

A szárazköszörülés durva köszörülési munkákhoz használható.

A köszörűt munkadarabot a köszörülés közben márta gyakran hűtőfolyadékba.

A köszörűkorong kopása miatt ellenőrizze le a munkadarab támasz és a szikrafogó helyzetét, szükség esetén állítsa be.

### **A köszörűgép be- és kikapcsolása**

A köszörűgép bekapcsoláshoz kapcsolja a hálózati ka-

pcsolót (1) 'l' helyzetbe.

A köszörűgép kikapcsoláshoz kapcsolja a hálózati kapcsolót (1) '0' helyzetbe.

## Működtetési útmutató a fűrész használáshoz

A köszörűgépünk szerszámok élesítésére, mint például fűrók, vésők, eszt ergakések élesítésére, a szerszámok élénk egyengetésére szolgál, nem felel meg nehéz munkák végzésére. Hazai, könnyű hobbi-munkákra van tervezve.

A durva köszörülésre általában a durvább csiszolókorongot használjuk, tehát ha nagyobb mennyiséggű anyagot kívánunk eltávolítani. A finomabb felület elérésére a közepesen durva csiszolókorongot használjuk. Ha a köszörűgépet lágyabb fémekre használjuk, mint például alumíniumra, a csiszolókorong gyorsan berakódik és ki kell cserálni. A köszörűgépet hagyjuk megerőltetés nélkül dolgozni, ne erőltessük, és ne nyomjuk túlzottan a szerszámot. A munkadarab megtámasztására és vezetésére igyekezzünk használni a kés támasztékát. Ne használjuk csiszolásra a korongok oldalát, mivel a túlzott nyomás a korong oldalára a korong szétzúzását okozhatja.

## A meghibásodások elhárítása

Bár az új kéttárcsás köszörűgép nagyon egyszerű, ha az üzemelése során probléma adódik, ellenőrizzük a következőket:

1. A köszörűgép nem indul: Ellenőrizzük, csatlakoztatva van-e az elektromos hálózatra, ellenőrizzük a hálózati csatlakozóban van-e feszültség, ellenőrizzük a csatlakozó érintkezőit, esetleg ezeket húzzuk be, ellenőrizzük a biztosítékot, ezt esetleg cseréljük le megfelelő tulajdonságú biztosítékkel.

2. A korong remeg, vagy rezeg: Ellenőrizzük a biztosító anyacsavar rögzítését. Ellenőrizzük a korong rendes elhelyezését a tengelyen és a rögzítő alátéten. Ha a korongra túl nagy erővel hatottunk, vagy a korong „beszorult”, ez megsérülhet és remegést okozhat. Ha akármilyen sérelmet tapasztalunk a korongan, ezt ne használjuk, hanem cseréljük le újra.

3. A korong érdes felülete hagy maga után: A túl erős nyomás a korongon ennek felületi sérelmét okozhatja. Ha alumíniummal, vagy egyéb lágy fémmel dolgozunk, a korong gyorsan berakódhat és nem köszörül elégsgesen.

Ezen az asztali köszörűgépen nincs olyan alkatrész, amelyet a felhasználó javíthatna.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

! Tisztítás, karbantartás előtt áramtalanítani.

A csiszológép nem igényel semmilyen különleges karbantartást.

A tisztítását ne végezze hegyes, éles, durva anyaggal.

**Tárolás, ha huzamosabb ideig nem használja**

A szerszámokat ne tárolja olyan helyiségeben ahol magas hőmérsékletnek vannak kitéve.

Halehetséges, a berendezéseket állandó hőmérsékletű és páratartalmú helyen tartsuk.

## TECHNIKAI ADATOK

|                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| Bemenő feszültség                    | 230 V                  |
| Bemenő fordulatszám                  | 50 Hz                  |
| Bemenő teljesítmény                  | 250W S2 30 min         |
| Üresjárati fordulatszám              | 2840 min <sup>-1</sup> |
| Köszörűkorong átmérője               | Ø150mm                 |
| Köszörűkorong belső átmérője:        | Ø12,7 mm               |
| A köszörűkorong maximális vastagsága | 16 mm                  |
| Súly                                 | 5 kg                   |
| A védelem osztálya                   | I.                     |

EN 61029 szerint mért hangnyomásszint :  
LWA (hangteljesítmény) 72,1 dB (A) KwA=3

Tegye meg a megfelelő intézkedéseket hallása megőrzése érdekében !

Ha az akusztikai nyomás meghaladja a 80 dB (A) szintet, mindenkoronához következőleges a következőket:

EN 61029 szerint mért effektív gyorsulás <2,5 m/s<sup>2</sup>

! FIGYELMEZTETÉS: Az el. kézi szerszám aktuális használatakor a vibráció kibocsátásának értéke elérhet a deklarált értéktől attól függően, hogy milyen módon van a szerszám használva a következő feltételek szerint:

Az el. szerszám használatakor módja és a vágandó vagy fűrandó munkaanyag fajtája. A szerszám állapota és karbantartásának módja. A használálandó tartozék helyes megválasztása a megfelelő állapot és élesség bebiztosítása. A markolat fogásának szilárdsága, antivibrációs berendezés használata. Az el. szerszám megfelelő használata a számára tervezett cérla és a gyártó utasítása szerinti munkamenet betartása.

Ha ez a szerszám nem megfelelően van használva, kéz-váll bizsergés szindrómáját válthatja ki.

! FIGYELMEZTETÉS: A pontosítás céljából figyelembe kell venni a vibráció hatásának szintjét konkréten használási feltételeknél az üzemelési folyamat minden részében, mint amilyen az időtartam, ha az el. szerszám az üzemelési időtartamon kívül kikapcsolt és ha üresen fut a gép vagyis nem végez munkát. Ez jelentősen csökkenheti az expozíció szintjét a egész munka folyamat alatt.

Minimalizálja a rezgés befolyásolás kockázatát, használjon éles vésőt, fűrőt és kést.

A szerszám fenntartása ezen utasításokkal összhangban történjen és biztosítsa az alapos kenést (ha megkövetelik).

A szerszám redszeres használatakor invesztáljon antivibrációs tartozékba.

A szerszámot ne használja alacsonyabb mint 10°C hőmérsékletnél.

A munkáját úgy tervezze meg, hogy a magas rezgést produkáló el. szerszámmal való munkát töb napra bontsa fel.

A változtatás jogát fenntartjuk!

---

## **KÖRNYEZETVÉDELEM**

### **HULLADÉKKEZELÉS**

---



Az elektromos szerszámot, annak tartozékeit és csomagolását, kérjük, adja át a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

**Az elektromos szerszámot ne dobja a háztartási hulladékba!**

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló WEEE európai irányelv (2012/19/EU) és annak nemzeti törvényekbe való áltültetése szerint a használhatatlan elektromos szerszámokat adja le hasonló eszköz vásárlásakor az eladónál, vagy az elektromos szerszámok gyűjtésére és megsemmisítésére kialakított hulladékgyűjtők valamelyikében. Az így leadott elektromos eszközök az összegyűjtés, ill. szétszerelés után átadásra kerülnek a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

---

## **GARANCIA**

---

A garancia-feltételek részletezése a garancialevélben található.

A gyártás időpontja

A gyártás időpontja kiolvasható a termék címkéjén található gyártási számból. A gyártási szám formátuma AAAA-CCCC-DD-HHHHH  
ahol CCCC a gyártási év és a DD a gyártási hónap.

# Asist®

# Asist®

## ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT

*My, forgalmazó*

(törvény alapján no. 22/1997, § 2, bekezdés. e.)

**WETRA-XT, ČR s.r.o.**

Náchodská 1623, Praha 9, ČR  
IČO 25632833

*Kijelentjük, hogy a gyártmány*

**AE3KS25DN-15**

**Asztali köszörügép**

**Tipus:**

**Megnevezés:**

Tehnikai paraméterek:

*megfelel az összes Európai vállalat által kiadott követelménynek a következők alapján:*

EC Machinery Directive (MD) 2006/42/EC

EC Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU

EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU

*A gyártmány tulajdonságai és technikai specifikumai a következő EU normáknak felel meg:*

EN 61029-1

EN 61029-2-4

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

A termék megfelel a RoHS (2001/65/EU) előírásainak.

*Személy, mely a technikai dokumentáció összegzésével van megbízva:*

Alexandr Herda, vezérigazgató

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623, Praha 9, ČR

**Dátum:** 2016-12-01

**Alexandr Herda, vezérigazgató**

Praha, 2016-12-01

**Az eredeti ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT fordítás**

**SLO****AE3KS25DN-15 - KOMBINIRANI DVOJNI BRUSILNIK 250W,  
150mm****SPOŠLJNA VARNOSTNA NAVODILA**

Ta varnostna navodila natančno preberete, pomnenje in ohranite.

**OPOZORILO:** Pri uporabi električnih strojev in električnih naprav je zaradi zaščite pred poškodbami z električnim tokom, poškodbami oseb in nevarnostjo nastanka požara obvezno potrebno upoštevati ta varnostna navodila. Žirazom je "električna naprava" so v vseh spodaj navedenih navodilih mišljene tako električne naprave, ki se napajajo iz omrežja (preko napajalnega kabla) kot tudi naprave, ki se napajajo preko baterij (brez napajalnega kabla).

Shranite vsa opozorila in navodila za naslednjo uporabo.

**1. Delovno okolje**

a) Poskrbite za čist v dobro osvetljen delovni prostor. Nered in senčni deli na delovni površini so lahko vzrok za poškodbe. Pospravite naprave, ki jih trenutno ne uporabljate.

b) Ne uporabljajte električne naprave v okolju, ki je nevarno za nastanek požara ali eksplozije, to pomeni v prostorih, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah. V električni napravi prihaja na komutatorju do iskrejanja, kar lahko povzroči, da se vnamejo prah ali plapi.

c) Pri uporabi električne naprave omejite vstop v delovni prostor neupočlabičenim osebam, zlasti otrokom! Če ste izpostavljeni motnjam, lahko izgubite nadzor nad izvajajojo dejavnostjo. V nobenem primeru ne puščajte električne naprave brez nadzora. Preprečite živalim dostop do naprave.

**2. Električna varnost**

a) Vtikač električne naprave mora odgovarjati mrežni vtičnici. Vtikač nikoli ne popravljajte sami. Za napravo, ki ima na vtikuču zaščitni kontakt, nikoli ne uporabljajte razdelilcev ali drugih adpterjev. Nepoškodovati vtikač in primerna vtičnica omogoča nevarnost poškodbe pri udaru električnega toka. Poškodovani ali zaplenjeni napajalni kabl povečujejo nevarnost poškodbe pri udaru električnega toka. Če je mrežni kabel poškodovan, ga je obvezno potrebno nadomestiti z novim mrežnim kablom, ki ga lahko dobite v pooblaščenem servisnem centru ali pri dobavitelju.

b) Izogibajte se stiku telesa z ozemljimi predmeti, kot so npr. cevne instalacije, naprave centralnega ogrevanja, štedilniki in hladilniki. Nevarnost poškodbe pri udaru električnega toka je večja, če je vaše telo povezano z zemljo.

c) Ne izpostavljajte električne naprave dežju, vlagi ali mokroti. Električne naprave se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami. Električne naprave nikoli ne umivajte pod tekočo vodo, niti je nikoli ne potopite v vodo.

d) Napajalnega kabla ne uporabljajte za namene, za katere ni bil namenjen. Električne naprave nikoli ne nosite in ne vlecite za napajalni kabel. Vtikač nikoli ne vlecite iz vtičnice za kabel. Preprečite mehanske poškodbe električnega kabla, povzročene z ostrimi ali vročimi predmeti.

e) El. naprava je bila izdelava izključno za napajanje iz izmeničnem el. tokom. Vedno preverjajte, če električna napetost odgovarja podatku, navedenemu na tipski nalepkni naprave.

f) Nikoli ne delajte z napravo, ki ima poškodovan el. kabel ali vtikač, ali z napravo, ki je padla na tla ali je na kakšen način poškodovana.

g) Pri uporabi podaljska vedno preverjajte, če njegovi tehnični parametri odgovarjajo podatkom, navedenim na tipski nalepkni naprave. V primeru, da električno napravo uporabljate zunanj, uporabljajte kabel, primeren za zunanj uporabo. Pri uporabi kolutnega podaljska, je kabel potrebno razviti, da ne bi prislo do pregrejaja.

h) Če električno napravo uporabljate v vlažnih prostorih ali zunanj, jo je doljeno uporabljati izključno, če je priklopjena na el. krogotok s FID zaščitnim stikalom <math>\leq 30\text{ mA}</math>. Uporaba el. krogotoka s FID zaščitnim stikalom zmanjšuje tveganje poškodbe zaradi udara električne energije.

i) Ročni el. napravi držite izključno za izolirane površine, namenjene oprijemu; pri delovanju nameč lahko pride do kontakta rezalnega ali vrtalnega dela s skritim vodnikom ali napajalnim kablom.

**3. Varnost oseb**

a) Pri uporabi električne naprave bodite osredotočeni, namenite maksimalno pozornost dejavnosti, ki jo izvajate. Osredotočite se na delo. Ne uporabljajte električne naprave če ste utrujeni, ali če ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Tudi trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resne poškodbe oseb. Pri delu z električnim orodjem ne vozite, ne pijte in ne kadite.

b) Uporabljajte zaščitne pripomočke. Vedno uporabljajte zaščito za vid. Uporabljajte zaščitne sredstva, ki odgovarjajo tipu dela, ki ga izvajate. Zaščitni pripomočki, npr. dihalni aparat, zaščitna obutev s zaščito proti drsenju, nagnovalo pokrivalo ali zaščita za stuh, ki jih uporabljate v skladu s pogoji dela, znižujejo možnost poškodb.

c) Izogibajte se nenameremu vklapljanju naprave. Naprave, ki je priklopljena na električno omrežje, ne prenajšajte s prstom na stiku ali na zaganjaču. Pred priklopm na električno omrežje se prepričajte, da sta stikalo ali zaganjač v položaju "izključeno". Prenajšanje naprave s prstom na stiku ali vklapljanje vtikača v vtičnico z vključenim stikalom lahko povzroči resne poškodbe.

d) Pred vklopm naprave odstranite vse pripomočke na vrtljivih delih naprave. Pripomočki, ki ostanejo pritrjeni na vrtljiv del električne naprave, lahko povzročijo telesne poškodbe.

e) Ohranljajte stalno držo in ravnotežje. Delajte samo tam, do koder lahko varno sežežete. Nikoli ne precenjujte lastnih zmognosti. Električne naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni.

f) Oblecite se delu primerno. Uporabljajte delovno obleko. Ne nosite oblačil za prosti čas ali nakita. Bodite pozorni na to, da vaši lasje, obleka, rokavica ali

drug del vašega telesa ne pride preblizu vrtljivih ali vročih delov el. naprave. g) Priklikujte sistem na sesanje prahu. Če ima naprava možnost priključitve na sistem za lovjenje ali sesanje prahu, ga redno uporabljajte. Uporaba teh sistemov lahko omeji nevarnosti, ki jih lahko povzroči prah.

h) Obdelovanec čvrsto privrste. Za privrstev kos, ki ga boste obdelovali, uporabite mizarsko spono ali primež.

i) Električne naprave ne uporabljajte, če ste pod vplivom alkohola, drog, zdravil ali drugih psihotropnih snovi.

j) Ta naprava ni namenjena v uporabo osebam (vključno z otroki) z znjenimi fizičnimi, kulturnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so doble navodila glede na uporabo naprave od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otronci morajo biti pod nadzorom, da preprečita, da se ne igrajo z napravo.

**4. Uporaba električnega orodja in vzdrževanje**

a) V primeru kakršnihkoli težav pri delu, pred vsakim čiščenjem ali vzdrževanjem, pri vsakem premiku ali po končanem delu el. naprave vedno izklopite iz el. omrežja! Nikoli ne delajte z el. napravo, če je na kakršenか način poškodovana.

b) V primeru, da naprava začne oddajati neobičajen zvok ali vonj, takoj prenehajte z delom.

c) El. naprave ne preobremenjujte. Električna naprava bo delovala bolje in bolj varno, če jo boste uporabljali na obrathi, za katrje je bila predvidena. Uporabljajte brezhibno napravo, ki je namenjeno danij dejavnosti. Brezhibna naprava bo opravljala delo, za kakršno je bila sestavljena, bolje in bolj varno.

d) Ne uporabljajte električne naprave, ki je ni mogoče varno vklipoti in izklopi v nadzornim stikalom. Uporaba takšne naprave je nevarna. Stikalo v okviru mora popraviti pooblaščeni serviser.

e) Napravo izklopite z vira električne energije preden začnete s prilagajanjem, zamenjajte dodatnih delov ali z vzdrževanjem. To opozorilo omejuje nevarnost napaknjenega vklupa.

f) Električno napravo, ki je ne uporabljate, očistite in shranite tako, da ne bo na dosegu otrok in oseb, ki jim dostop ni dovoljen. Električna naprava v rokah neizkušenih uporabnikov je lahko nevarna. Električno napravo shranjujte na suhem in varjem mestu.

g) Električno napravo vzdrževajte v dobrem stanju. Redno pregledujte prilagoditev premičnih delov in njihovo premičnost. Preverjajte, če ni morda prislo do poškodbe zaščitnih pokrovov ali drugih delov, ki bi lahko ogrozili varno delovanje električne naprave. Če je naprava poškodovana, jo pred naslednjim uporabo oddajte v popravilo. Slabo vzdrževane električne naprave povzročijo veliko poškodbo.

h) Rezalne dele vzdržujte ostre in čiste. Pravilno vzdrževanje in naostenri deli olajšajo delo, omogočajo nevarnost poškodb, delo z njimi pa je lažje kontrolirati. Uporaba pripomočkov, ki niso navedeni v navodilih za uporabo, lahko poškodujejo napravo ali povzročijo telesne poškodbe.

i) Električno napravo, pripomočke, delovne stroje, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili in na način, ki je predpisani za konkretno električno napravo, in sicer glede na dane delovne pogoje in vrsto izvajanega dela. Uporaba naprave za namene, ki ne odgovarjajo namenu naprave, lahko privede do nevarnih situacij.

**5. Uporaba baterije**

a) Pred vstavljanjem baterije se prepričajte, da je stikalo za izklop v položaju "0-izklop/jenje".

Vstavljanje baterije v napravo v delovanju lahko povzroči nevarne situacije.

b) Za polnjenje baterije uporabljajte izključno polnilnike, ki jih je predpisal proizvajalec. Uporaba polnilnika za drugi tip baterije lahko baterijo poškoduje in zaneti požar.

c) Uporabljajte izključno baterije, ki so namenjene določeni napravi. Uporaba drugih baterij lahko povzroči poškodbe ali zaneti požar.

d) Če baterija ni v uporabi, jo shranite ločeno od kovinskih predmetov, kot so npr. spone, ključi, vijaki in drugi drobni kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili prevod enega kontakta baterije z drugim. Kratki stik v bateriji lahko povzroči telesne poškodbe, oprekline ali zaneti požar.

e) Z baterijo ravnajte varčno, v nasprotnem primeru lahko iz baterije izteče kemična snov. Izogibajte se kontaktu s to snovjo, če pa kljub temu pride do kontakta, si poškodovano mesto dobro operite pod tekočo vodo. Če pride kemična snov v oči, takoj poščite zdravniško pomor. Kemična snov iz baterije lahko povzroči resne poškodbe.

**6. Servis**

a) Delov naprave ne menjajte, popravil ne izvajajte sami, niti na kakršenkoli način ne posegajte v napravo. Popravilo naprave zaupajte pooblaščenim osebam.

b) Popravilo ali spremembu izdelka brez pooblaščila našega podjetja ni dovoljeno (lahko povzroči telesno poškodbo ali materialno škodo uporabniku).

c) Električno napravo vedno predajte v popravilo na pooblaščeni servis. Uporabljajte izključno originalne ali priporočene nadomestne dele. S tem zagotovite varnost tako sebi kot tudi vaši napravi.

## DODATNA VARNOSTNA NAVODILA

- ! Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči poškodbe.
- ! Kombiniran dvojni brusilnik ustreza veljavnim tehničnim predpisom in normativom.
- ! S kombiniranim dvojnim brusilnikom ne dovolite upravljati otrokom. Živalim preprečite dostop do naprave.
- ! Kombiniran dvojni brusilnik ne puščajte brez nadzora če so v bližini otroci.
- ! Pred vsakim čiščenjem, vzdrževanjem, v primeru težav med delom, ali v primeru da ste z delom zaključili, morate brusilnik vedno odklopiti iz električnega omrežja!
- ! Med delom z brusilnikom ne jejte, ne pijte in ne kadeite.
- ! Če je brusilnik vključen, pazite da vaši prsti, oblačila, lasje ali drugi deli telesa nebi prišli preblizu rotirajoči brusilni plošči.
- ! Nikoli ne delajte z brusilnikom, če je ta kakor koli poškodovan.
- ! Brusilnika nikoli ne nameščajte v bližino vnetljivih snovi.
- ! Z brusilnikom ne delajte v vlažnem okolju, ali na dežu.
- ! Če začne brusilnik proizvajati nenormalen zvok ali oddajati nenormalen vonj, z delom takoj prekinite. Popravila izdelka lahko opravlja izključno šolano osebje, oz. pooblaščen servisni center.
- ! Pripomočki, ki niso priporočeni s strani proizvajalca, ali niso prodajani skupaj z izdelkom lahko povzročijo požar, kratek stik ali poškodbo.
- ! Sami ne izvajajte popravil, ne posegajte v notranjost naprave in ne menjajte delov naprave.
- Popravilo izdelka lahko opravlja izključno šolano osebje oziroma pooblaščen servis.
- Vsaka nastavitev ali popravilo brusilnika, brez odbritve naše družbe, lahko povzroči poškodbo osebe ali naprave.
- Med brušenjem morate vedno nositi varnostna očala.
- Brusilnika ne vklapljaljite brez nameščenega ščita.
- Obdelovanec se pri brušenju segreje na visoko temperaturo, nevarnost opreklin.
- Razdalja med lovilec isker in brusilno ploščo ne sme biti večja od 2 mm.
- Razdalja med opornikom obdelovanca in brusilno ploščo ne sme biti večja od 2 mm.
- Nikoli ne delajte s poškodovanimi ali počenimi brusilni ploščami. Počene brusilne plošče takoj zamenjajte. Počena brusilna plošča se lahko pri uporabi razleti na več delov ter povzroči telesno poškodbo.
- Če se je premer brusilne plošče zaradi obrabe zmanjšal na manj kot 100 mm, brusilno ploščo zamenjajte.

Uporabljajte zaščitna sredstva proti hrupu, prahu in vibracijam!!!

TA VARNOSTNA NAVODILA SHRANITE!!!

## OPIS (A)

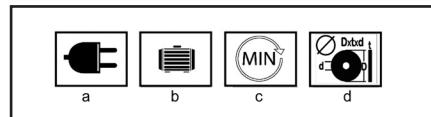
Kombinirani dvojni brusilnik je namenjen za brušenje nožev, dlet ter ostalih jeklenih rezalnih naprav za suho, fino ali mokro brušenje ostrih robov.

- 1 Stikalo za vklop
- 2 Suha brusilna plošča
- 3 Zaščitni pokrov
- 4 Lovilec isker
- 5 Prozorna zaščita pred iskrenjem
- 6 Podpora obdelovanca
- 7 Nastavitevni vijak
- 8 Montažna odprtina

## Piktogrami

Piktogrami navedeni na embalaži izdelka :

- a)Vhodna napetost
- b)Moč
- c)Število obratov v prostem teku
- d)Dimenzijske brusilne plošč



## UPORABA IN DELOVANJE

Naprava ASIST je namenjena izključno za domačo ali hobi uporabo.

Proizvajalec in uvoznik ne priporočata uporabe naprave v ekstremnih pogojih ter pri visoki obremenitvi.

Kakršnekoli dodatne zahteve so predmet dogovora med proizvajalcem in kupcem.

Preden brusilnik vključite, preverite, ali so vsi vijaki in matice čvrsto zategnjeni in ali se brusilne plošče lahko prosto vrtijo.

Za brušenje vedno uporabljajte prednje dele brusilnih plošč. Brusilnika nikoli ne preobremenjujte do te mere, da bi se ustavil.

Brusilnik ni namenjen daljšemu neprekinjenemu delovanju. Bodite pozorni na to, da se ne bi pregrel. Po 10 minutah delovanja ga pustite, da se ohladi na sobno temperaturo.

## Montaža brusilnika

Brusilnik mora biti privit na delovno mizo. Pri montaži na jekleno mizo uporabite ustrezен amortizer, da omejite prenos vibracij.

Na delovni mizi si označite položaj 4 montažnih odprtin (8).

V vsako označeno mesto izvrtajte odprtino glede na premer in dolžino vijakov, ki jih boste uporabili.

Brusilnik čvrsto privijte.

## Menjava brusilne plošče (B)

Če želite zamenjati brusilno ploščo, najprej izključite brusilnik od vira električne energije.

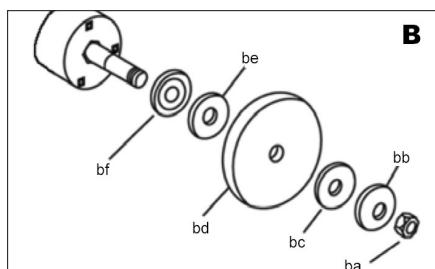
Potem odstranite držalo ščita, sprostite in odstranite

3 vijke, ki držijo zaščitni pokrov plošče. Odstranite pokrov.

Sprostite in odstranite dve varnostni matici brusilnika (ba). Za sprostitev matice boste morda potrebovali prijeti ploščo in z gumijastim kladivom močno udariti po matici, odstranite veliko izbočeno podložko (bb), papirnato podložko (bc) in snemite plošči (bd). Opomba: Matica na desni strani brusilnika ima standardiziran desni navoj (če jo želite sprostiti, jo vrtite v nasprotni smeri urinega kazalca). Matica na levi strani brusilnika ima standardiziran levi navoj (če jo želite sprostiti, jo vrtite v smeri urinega kazalca). Novi plošči namestite na enak način, pri čemer bodite pozorni, da sta obe izbočeni podložki pravilno obrnjeni, preverite papirnato podložko (bc in be). Če je poškodovana, jo zamenjajte z novo. Držite ploščo in trdno zategnite matico, vendar ne preveč.

Opomba: prirobnice menjajte le z originalnimi deli.

Opozorilo: če matico preveč zategnete, brusilna plošča lahko poči.



#### Namestitev in nastavitev lovilca isker (C)

Manjša plošča je opremljena z lovilcem isker (4), ki ščiti vaše oči in roke pred iskrami, ki letijo od obdelovalca. Nikoli ne delajte brez nameščenega lovljca isker.

Položaj lovljca isker mora redno uravnnavati, da se prilagodi obrabi brusilne plošče.

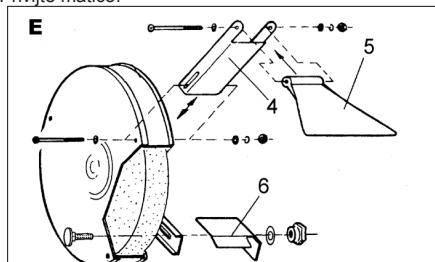
Lovilca isker (4) z vijakom pritrdirite na pokrov brusilne plošče (3).

Nastavite razdaljo med lovljem isker in brusilno ploščo (2) na najnižjo možno vrednost, največ na 2 mm.

Zategnite vijak lovljca isker.

Prozorno zaščito pred iskrenjem (5) prestavite naprej.

Privijte matico.

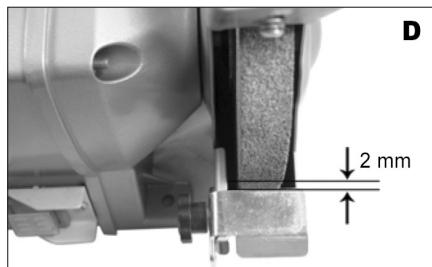


#### Nastavitev podpore obdelovalca (D)

Plošča je opremljena s podporo obdelovalca. Položaj podpore obdelovalca je potrebno redno nastavljati, da se prilagodi obrabi brusilne plošče.

Sprostite vijak za uravnavanje.

Nastavite razdaljo med podporo obdelovalca (6) in brusilno ploščo (2) na najnižjo možno vrednost, največ na 2 mm. Na koncu privijte vijak za uravnavanje.



#### Suhu brušenje

Suhu brušenje je primerno za grobo brušenje.

Brušeno orodje pri brušenju redno ohlajujte s hladilno tekočino.

Varovalo brusilne plošče in podporo obvezno redno kontrolirajte, da preprečite prekomerno obrabo brusilne plošče.

#### Vklop in izklop brusilnika

Brusilnik vključite tako, da stikalo za vklop (1) premaknete v položaj "1".

Brusilnik izklučite tako, da stikalo za vklop (1) premaknete v položaj "0".

#### Nasveti za delo

Brusilnik je primeren za ostrenje orodja, kot so na primer svetli, dleta, orodje za čelno struženje, npr. za odstranjevanje ostankov materiala z robov orodja; za odstranjevanje materialov, ni pa to naprava za težko delo. Načrtovana je bila predvsem za lažja domaća in hobji opravila. Različne naloge brusilnika pomaga izpolnjevati dva tipa brusilnih plošč. Za bolj fino površino uporabljajte srednje hrapavo brusilno ploščo. Če brusilnik uporabljate za brušenje mehkih kovin, kot je na primer aluminij, se brusilna plošča hitro obrabi in jo je potrebno zamenjati. Vedno pustite, da brusilnik opravlja svoje delo, ne preobremenjujte ga, nad brusilno ploščo / rezilom ne ustvarjajte prevelikega pritiska. Za podporo in vodenje robov se trudite uporabljati

podporo za nož. Ne brusite s stranskih površinam brusilne plošče; prevelik pritisk na stranski del brusilne plošče lahko povzroči njeno poškodbo.

### Odpredljanje okvar

Čeprav je vaš novi namizni brusilnik kar zadeva upravljanje zelo enostaven, v primeru težav preglejte naslednja navodila:

1. Brusilnika ne morete vključiti: Preverite, ali je priključen v električno omrežje; preverite s preizkuševalcem napetosti ali drugim podobnim instrumentom; preverite povezave v vtičnici; preverite in zategnjite sproščene povezave; preverite varovalko; če se vam zdi sumljiva, jo zamenjajte z novo varovalko z ustrezno močjo.

2. Brusilna plošča se trese ali vibrira: Preverite, ali je varovalna matica privita. Preverite, ali je brusilna plošča na gredi in na pritrilini plošči pravilno nameščena. V primeru, da je uporabljen prevelik pritisk ali da se je brusilna plošča "zagozdila", se lahko poškoduje in povzroča vibracije. V primeru, da se pojavi kakšen koli znak poškodbe brusilne plošče, je ne uporabljajte, ampak jo odstranite in nadomestite z novo brusilno ploščo.

3. Brusilna plošča pušča hrapavo površino. Prevelik pritisk na brusilno ploščo lahko povzroči nepravilno obdelovanje površine. V primeru, da delate z aluminijem ali podobnimi mehkimi zlitinami, se brusilna plošča precej lahko obrabi in tako ne brusi učinkovito.

Namizni brusilnik ne vsebuje nobenih delov, ki bi jih uporabnik lahko popravil sam. Če se pojavitve težave, predajte brusilnik pooblaščenemu servisnemu centru.

### ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

! Pred čiščenjem in vzdrževanjem naprave vedno najprej izključite napajalni kabel vtičnice.

Naprava ne potrebuje nobenega dodatnega vzdrževanja

Nobenega dela naprave ne čistite s trdim, ostrim ali grobim predmetom.

Shranjevanje ob dolgotrajnejši neuporabi

Orodja ne shranjujte na mestu, kjer je temperatura visoka. V kolikor lahko, orodje shranjujte na mestu s stalno temperaturo in vlogo.

### TEHNIČNI PODATKI

|                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| Vhodna napetost            | 230-240 V              |
| Vhodna frekvenc            | 50 Hz                  |
| Moč                        | 250W S2 30 min.        |
| Št. obratov v prostem teku | 2840 min <sup>-1</sup> |
| Premer brusilne plošče Ø   | 150mmx16x12,7 mm       |
| Teža                       | 5 kg                   |
| Razred zaščite             | I.                     |

Raven zvočnega tlaka merjenega po EN 61029:

LWA (glasnost) 72,1dB (A) KwA=3

Poskrbie za ustrezno zaščito sluha!

Uporabljajte zaščito sluha, vedno ko zvočni tlak presega raven 80 dB (A).

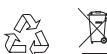
Tehtana dejanska vrednost pospeška, glede na EN EN 61029: <2,5 m/s<sup>2</sup> K=1,5

Opozorilo: Vrednost vibracij med uporabo električne ročne naprave se lahko razlikuje od deklarirane vrednosti glede na način, na katerega se naprava uporablja ter glede na naslednje okoliščine: način uporabe el. naprave in vrsto dletanega ali vrtanega materiala, stanje naprave in način vzdrževanja, pravilnost izbire uporabljane dodatne uporabe ter zagotovitev njene ostrine in dobrega stanja, moč oprijema ročaja, uporaba protivibracijskih naprav, primernost uporabe el. naprave za namen, za katerega je bila načrtovana ter upoštevanje delovnih postopkov v skladu z zahtevami proizvajalca. V primeru, da naprava ni uporabljana pravilno, lahko pripelje do sindroma tresoče roke ali ramena.

Opozorilo: Za podrobnosti je potrebno vzeti v obzir raven pojavljanja vibracij v konkretnih pogojih uporabe v vseh delovnih režimih, kot je na primer čas, ko je ročno orodje poleg časa delovanja tudi izključeno in ko je v prostem teku in takrat ne opravlja dela. To lahko občutno zniža raven izpostavljanja tekom celotnega delovnega cikla. Zmanjšajte tveganje vpliva tresljajev in uporabljajte, uporabljajte ostra dleta, svedre in nože. Napravo vzdržujte v skladu s temi navodili ter zagotovite, da bo naprava temeljito mazana. Pri redni uporabi naprave investirajte v antivibracijske naprave.

Naprave ne uporabljajte pri temperaturi, nižji od 10°C. Svoje delo načrtujte tako, da boste določi el. napravo, ki proizvaja visoko tresenje, razdelili na več dni. Pridržujemo si pravico do sprememb.

**Zaradi varovanja okolja je elektronsko orodje, dodatno opremo in embalažo potrebno reciklirati.**



Elektronskega orodja odlagajte skupaj z gospodinjskimi odpadki!

Skladno z evropsko uredbo WEEE (2012/19/EU) o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z njeno uporabo v nacionalni zakonodaji, mora biti elektronsko orodje, ki ni več v uporabi, vrnjeno na kraj nakupa ali na zbirno mesto, kje namenjeno za zbiranje in uničevanje elektronskih naprav. Na ta način se elektronske naprave zbirajo, razstavijo in reciklirajo na okolju prijazen način.

**GARANCIA**

V priloženem materialu boste našli specifikacijo garancijskih pogojev.

### Datum izdelave

Datum izdelave je del proizvodne številke, ki je navedena na nalepk izdelka. Proizvodna številka ima zapis oblike AAAA-CCCC-DD-HHHHH – kjer je CCCC leto izdelave, DD pa mesec izdelave.

## EU - IZJAVA O SKLADNOSTI

*Mi, dobavitej*

(skladno z Zakonom št. 22/1997, § 2, odst. e)  
WETRA-XT, ČR s.r.o., Náchodská 1623, Praha 9, ČR

ID za DDV 25632833

Izjavljamo, da je izdelek

**Tip:**

**AE3KS25DN-15**

**Naziv::**

**KOMBINIRANI DVOJNI BRUSILNIK**

Tehnični podatki

|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| Vhodna napetost            | 230V~50Hz        |
| Moč                        | 250W S2 30 min.  |
| Št. obratov v prostem teku | 2840 min-1       |
| Premer brusilne plošče     | Ø150mmx16x12,7 m |

skladen z vsemi ustreznimi določbami naslednjih predpisov Evropske unije:

|  |            |
|--|------------|
| EC Machinery Directive (MD)                      | 2006/42/EC |
| EC Low Voltage Directive (LVD)                   | 2014/35/EU |
| EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) | 2014/30/EU |

Lastnosti in tehnične specifikacije izdelka so v skladu z normativi EU:

EN 61029-1  
EN 61029-2-4  
EN 55014-1  
EN 55014-2  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3

Izdelek izpolnjuje zahteve iz uredbe RoHS (2011/65/EC).

Oseba, odgovorna za sestavljanje tehnične dokumentacije:

Alexandr Herda, general manager  
WETRA-XT, ČR s.r.o.  
Náchodská 1623, Praha 9, ČR

Datum: 2016-12-01

Alexandr Herda, general manager

CE

Praha, 2016-12-01

Original IZJAVA O SKLADNOSTI

**PL****AE3KS25DN-15 - Szlifierka dwutarczowa 250W, 150mm****OGÓLNA INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA****Przechowaj wszelkie ostrzeżenia oraz instrukcje, w celu wykorzystania w przyszłości.**

Z niniejszą instrukcją bezpieczeństwa należy się szczegółowo zapoznać, zapamiętać ją oraz zachować.  
**OSTRZEŻENIE:** w związku z ochroną przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem osób oraz niebezpieczeństwem powstania pożaru należy przy eksploatacji maszyn elektrycznych oraz elektrycznych narzędzi respektować i przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa. Pod pojęciem „narzędzi elektrycznych” rozumie się we wszystkich poniższych wtyczkowych narzędziach zasilanych z sieci (kablem zasilającym), oraz narzędzi zasilanymi bateriami - akumulatorami (bez kabla zasilającego).

## 1. Środowisko pracy

- Utrzymaj miejsce pracy w czystości oraz dbaj o dobre oświetlenie. Balagan i niedoświetlone miejsca na stanowisku pracy wyują przyczyną urazów. Uprzątnij narzędzia, których właśnie nie używasz.
- Nie używaj elektrycznych narzędzi w środowisku zagrożonym powstaniem pożaru lub wybuchem, to znaczy w miejscach, gdzie występują łatwopalne ciecze, gazy lub pył. Na komutorze narzędzia elektrycznego powstaje iskrzenie, które może być przyczyną zapalenia pyłu lub oparów.
- Przy eksploatacji narzędzi elektrycznych należy ograniczyć dostęp do obszaru pracy osobom niepowołanym, zwłaszcza dzieciom. Jeżeli straciłeś koncentrację, możesz stracić kontrolę nad przedstawioną czynnością. W zadnym przypadku nie zostawiaj narzędzi elektrycznego bez nadzoru. Podejmij wszelkie kroki, aby uniemożliwić dostęp do urządzenia zwierzętom.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka kabla zasilającego narzędzia elektrycznego musi odpowiadać gniazdku sieciowemu. Nigdy w żaden sposób nie modyfikuj wtyczki. W przypadku narzędzi, które mają na wtyczce kabla zasilającego boleć zabezpieczający, nie używaj rozgałęziaczy ani innych adapterów. Nieuszkodź wtyczki i odpowiednio gniazdko ograniczaj bezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Uszkodzenie lub popętanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym. Jeżeli kabel sieciowy jest uszkodzony, koniecznie jest zastąpienie go nowym kablem sieciowym, który można pozywać w autoryzowanym punkcie serwisowym lub u dostawcy.
- Wystrzegaj się kontaktu ciała z uziemionymi przedmiotami, jak np. rury, grzejniki centralnego ogrzewania, kuchenki gazowe czy chłodziarki. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym jest większe, jeżeli twoje ciało ma kontakt z ziemią.
- Nie narażaj narzędzia elektrycznego na deszcz, wilgoć lub zimno. Nigdy nie myj narzędzi elektrycznego pod bieżącą wodą ani nie zanurzaj go w wodzie.
- Nie używaj kabla zasilającego do innego celu niż jest przeznaczony. Nigdy nie niszczy ani nie ciągnij narzędzi elektrycznego za kabel zasilający. Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka poprzez ciągnięcie za kabel. Nie dopuść do mechanicznego uszkodzenia kabla elektryczny ostrymi lub gorącymi przedmiotami.
- Narzędzia elektryczne zostało wyproducedane wyłącznie do zasilania zmiennym prądem elektrycznym.

Zawsze kontroluj, czy napięcie elektryczne odpowiada informacjom zamieszczonym na tabliczce znamionowej narzędzi.

- Nigdy nie pracuj z narzędziem, które ma uszkodzony kabel elektryczny lub wtyczkę, lub spadło na ziemię i jest w jakikolwiek sposób uszkodzone.
- W przypadku użycia kabla przedłużającego, zawsze sprawdź, czy jego parametry techniczne odpowiadają danym zamieszczeniom na tabliczce znamionowej narzędzi. Jeżeli nadal jest używanie na zewnątrz, użyj kabla przedłużającego odpowiedniego do użytkowania na zewnątrz. Przy użyciu bebrów przedłużających koniecznie jest ich rozwinięcie, aby nie dochodziło do przegrzania kabla.
- Jeżeli elektryczne narzędzie jest używanie w wilgotnych pomieszczeniach lub na zewnątrz, jego użytkowanie jest dozwolone tylko wtedy, jeżeli podłączone do obwodu elektrycznego z wyłącznikiem różnicowoprądowym <math>S30\text{ mA}</math>. Wykorzystanie elektrycznego obwodu z wyłącznikiem /RCD/ obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Ręczne narzędzie elektryczne trzymaj wyłącznie za zaizolowane obszary przeznaczone do chwytu, ponieważ w trakcie eksploatacji może dojść do kontaktu osprzętu trącego cieczą wyciągniętego z ukrytym przewodem lub ze sznurem zasilającym narzędzią.

## 3. Bezppieczęstwo osób

- Przy używaniu narzędzia elektrycznego bądź uważny i ostrożny, poświecaj maksymalną uwagę czynności, która wykonujesz. Skup się na pracy. Nie pracuj z narzędziem elektrycznym, jeżeli jesteś zmęczony lub jesteś pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Również chwilowa nieuwaga przy używaniu narzędzia elektrycznego może prowadzić do poważnego urazu osób. Przy pracy z narzędziem elektrycznym nie jedz, nie pij i nie pal.
- Używaj środków ochronnych. Zawsze używaj środków chroniących wzrok. Używaj środków ochronnych odpowiadających rodzajowi pracy, którą wykonujesz. Środki ochronne, jak na przykład respirator, antystopoglowe obuwie ochronne, nakrycie głowy lub ochrona słuchu używane w zgodzie z warunkami pracy, obniżają ryzyko zranienia osób.
- Wystrzegaj się nieumyślnego załączania narzędzi. Nie przenosz narzędzia, które jest podłączone do sieci elektrycznej z palcem na włącznik lub spust. Przed przyłączeniem do napęcia elektrycznego, upewnij się że włącznik lub spust są w pozycji „wyłączony”. Przenoszenie narzędzia z palcem na włączniku lub wkładanie wtyczki narzędzia do gniazda z załączonym włącznikiem może być przyczyną poważnych urazów.

d) Przed włączaniem narzędzi usun wszelkie klucze i przyrzody ustawniace. Klucz lub przyrzód nastawiający, który zostanie przymocowany do obracającej się części może być przyczyną zranienia osób.

- Zawsze utrzymuj stabilną postawę i równowagę. Pracuj tylko tam, gdzie masz bezpieczny dostęp. Nigdy nie przećniesz własnych sił. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony.
- Ubieraj się w odpowiedni sposób. Używaj odzieży roboczej. Nie nos luźnych ubrań i dżetonów. Dba o to, aby twoje włosy, odzież, rękawice lub inne części twojego ciała nie przylegały się zbyt blisko obracającym się lub rozgrzanych części narzędzi elektrycznego.

- Podłącz urządzenie do odsysania pyłu. Jeżeli narzędzie posiada możliwość podłączenia urządzenia do wychwytywania lub odsysania pyłu, zapewnij aby doszło do jego odpowiedniego podłączenia i użylkowania. Wykorzystanie tych

urządzeń może ograniczyć niebezpieczeństwo powstające z powodu pyłu; i) Stabilnie przytrzymuj obrabiany przedmiot. Użyj sielsku stolarskiego lub imadła w celu zamocowania części, którą będziesz obrabiąć.

- Nie używaj narzędzi elektrycznego, jeżeli jesteś pod wpływem alkoholu, narkotyków, leków lub innych środków odrzajających lub uzależniających.
- Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, umysłowych, mentalnych (włącznie z dziećmi) lub przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i wiedzą, jeżeli nie znajdują się one pod nadzorem lub nie otrzymały wskazówek dot. użycowania osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem, aby była pewność, że nie bawią się urządzeniem.

- Używanie narzędzia elektrycznego i jego konserwacja
  - W przypadku jakichkolwiek problemów przy pracy, przed każdym czyszczeniem lub konserwacją, przy każdym przesunięciu oraz po ukończeniu pracy, narzędzie elektryczne należy zawsze odłączyć od sieci elektrycznej. Nigdy nie pracuj z narzędziem elektrycznym, jeżeli jest ono w jakikolwiek sposób uszkodzone.

- Jeżeli narzędzie zacznie wydawać nienaturalny dźwięk lub zapach, natychmiast zakończ pracę.

- Nie przeciążaj narzędzia elektrycznego. Narzędzie elektryczne będzie pracować lepiej i bezpieczniej, jeżeli będziesz go używać jedynie przy obrotach, które są dla niego zalecane. Używaj odpowiedniego narzędzia, przeznaczonego dla danej czynności. Odpowiednie narzędzie będzie lepiej i bezpieczniej wykonywać pracę, dla której zostało skonstruowane.

- Nie używaj narzędzi elektrycznego, którego nie da się bezpiecznie włączyć i wyłączyć włacznikiem sterowania. Używanie takiego narzędzia jest niebezpieczne. Właśnie właczniki muszą być naprawione przez certyfikowany serwis.

- Przed rozpoczęciem regulacji, wymiany osprzętu lub konserwacji odłącz narzędzie od źródła energii elektrycznej. Ten krok ograniczy niebezpieczeństwo przypadkowego uruchomienia.

- Nie używaj narzędzi elektryczne wyciąg i schow tak, by znajdowało się poza zasięgiem dzieci i osób niepowołanych. Narzędzie elektryczne w rękach niedoszłych użytkowników może być niebezpieczne. Narzędzie elektryczne przechowuj w suchym i bezpiecznym miejscu.
- Utrzymuj narzędzie elektryczne w dobrym stanie. Systematycznie kontroluj wyregulowanie ruchomych części oraz ich ruch. Kontroluj, czy nie doszło do uszkodzeń obudowy ochronnej lub innych części, których uszkodzenia mogą zagrozić bezpieczeństwu działania narzędzia elektrycznego. Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, spraw, aby przed kolejnym użyciem zostało w pełni naprawione. Wiele urazów jest spowodowanych przez złą konserwację narzędzie elektrycznego.

- Przyrzady Inace utrzymuj w czystości oraz dbaj o ich ostrość. Odpowiednie utrzymane i nastronane narzędziałatwiają pracę, ograniczają niebezpieczeństwo zranienia, a pracę z nimi się łatwo kontroluje. Użycie innego wyposażenia niż to, które zostało podane w instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie narzędzia i być przyczyną zranienia.

- Narzędzia elektryczne, wyposażone, sprzętu roboczego ip, używaj w zgodzie z niniejszą instrukcją w sposób, który jest przypisany do konkretnego narzędzia elektrycznego, dodatkowo użwaga na dane warunki pracy oraz rodzaj wykonywanej pracy. Użwanie narzędzia do innych celów, niż jest przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- Użwanie narzędzi akumulatorowego, a przed włożeniem akumulatora, upewni się, że włacznik znajduje się w pozycji „0 - włączony”.

Włożenie akumulatora do włączonego narzędzia może być przyczyną niebezpiecznych sytuacji.

- Do ładowania akumulatorów stosuj jedynie ładowarki wskazane przez producenta.

Użycie ładowarki przeznaczonej dla innego typu akumulatora może spowodować jego uszkodzenie oraz pożar.

- Używaj akumulatorów, które są przeznaczone jedynie dla danego narzędzia. Użycie innych akumulatorów może być przyczyną zranienia lub powstania pożaru.

- Jedzi akumulator nie jest używany, przechowuj go bez kontaktu z metalowymi przedmiotami, na przykład: zaciskami, kluczami, śrubami i innymi drobnymi metalowymi przedmiotami, które mogłyby spowodować kontakt jednego styku akumulatora z drugim. Zwarcie akumulatora może spowodować zranienie, poparzenie lub pożar.

- Obchodz się ostrożnie z akumulatorami. Przy nieostrożnym obchodzeniu się może z akumulatora wycie substancja chemiczna. Unikaj kontaktu z tą substancją, a jeżeli dojdzie do kontaktu z nią, dokładnie wymij miejsce kontaktu pod bieżącą wodą. Jeżeli substancja chemiczna dostanie się do oczu, natychmiast kontaktuj się z lekarzem. Substancja chemiczna z akumulatora może spowodować poważne zranienia.

## 6. Serwis

- Nie wymijaj sam części narzędzia, nie przeprowadzaj samodzielnych napraw, ani w żaden inny sposób nie ingeruj w konstrukcję narzędzia. Naprawy narzędzi zaczekaj zleć wykwalifikowanym osobom.

- Każda naprawa lub modyfikacja produktu przeprowadzona bez upoważnienia przez naszą firmę jest niedopuszczalna (może spowodować uraz lub szkodę użytkowników).

- Narzędzia elektryczne zawsze oddawaj do naprawy do certyfikowanego punktu serwisowego. Używaj tylko oryginalnych lub polecanych części zamiennej. Zapewnisi w ten sposób bezpieczeństwo sobie i twojemu narzędziu.

## UZUPEŁNIAJĄCA INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

! Niestosowanie się do instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku grozi wystąpieniem ryzyka urazu.  
! Szlifierka dwutarczowa odpowiada obowiązującym przepisom i normom technicznym.

! Nie pozwalaj dzieciom operować szlifierką. Podejmij wszelkie kroki, aby uniemożliwić dostęp do urządzenia zwierzętom.

! Nie pozostawiaj szlifierki bez nadzoru jeżeli w pobliżu znajdują się dzieci.

! W przypadku jakichkolwiek problemów przy pracy, przed każdym czyszczeniem lub konserwacją oraz po ukończeniu pracy, zawsze odłącz szlifierkę od sieci elektrycznej!

! Przy pracy ze szlifierką nie jedz, nie pij i nie pal.

! Dbać o to, aby twoje palce, odzież, włosy lub inne części twojego ciała nie znalazły się zbyt blisko obracających się ściernic, jeżeli szlifierka jest włączona.

! Nigdy nie pracuj ze szlifierką, jeżeli jest ona w jakikolwiek sposób uszkodzona.

! Nigdy nie umieszczaj szlifierki w sąsiedztwie substancji palnych.

! Nie pracuj ze szlifierką w wilgotnych pomieszczeniach lub na zewnątrz po deszczu.

! Jeżeli przyrząd zacznie wydawać nienaturalny dźwięk lub zapach, natychmiast zakończ pracę. Napraw produktu może dokonywać jedynie wykwalifikowany personel.

! Użycie wyposażenia, które nie jest zalecane przez producenta lub nie jest sprzedawane razem z produktem, może

być przyczyną pożaru, zwarcia elektrycznego lub urazu.

! Nie wymieniaj sam części urządzenia, nie przeprowadzaj samodzielnich napraw, ani w żaden inny sposób nie ingeruj w konstrukcję urządzenia. Naprawy produktu może przeprowadzać jedynie wyszkolony personel, ew. autoryzowany serwis firmy.

! Każde ustawienie lub modyfikacja szlifierki bez upoważnienia naszej firmy może spowodować uraz lub szkodę użytkownika.

! Przy szlifowaniu zawsze noś okulary ochronne.

! Nigdy nie uruchamiaj szlifierki bez nasadzonej osłony na obu tarczach.

! Obrabiany przedmiot w trakcie szlifowania nagrzewa się do wysokiej temperatury, przez co powstaje niebezpieczeństwo poparzenia.

! Odległość między chwytnaczem iskier a ściernicą nie może być większa niż 2 mm.

! Odległość między podporą obrabianego materiału a ściernicą nie może być większa niż 2 mm.

! Nigdy nie pracuj z uszkodzonymi lub pękniętymi ściernicami. Pękniętą ściernicę natychmiast wymień. Pęknięta ściernica może się w trakcie użycia rozerwać, rozbić na kawałki i spowodować bardzo poważne i zagrażające życiu urazy.

! Wyjmie ściernicę, jeżeli jej średnica zmniejszyła się z powodu zużycia do ok. 100mm Używaj środków ochronnych przeciwko hałasowi i wibracjom!!!

ZACHOWAJ NINIEJSZA INSTRUKCJĘ  
BEZPIECZEŃSTWA !!!

## OPIS (A)

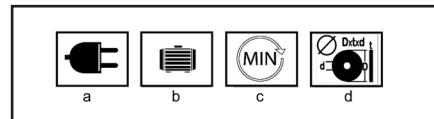
Opisywana elektryczna szlifierka kombinowana dwutarczowa jest przeznaczona do szlifowania noży, dław i innych stalowych przyrządów tnących do suchych delikatnych lub mokrych ostrzych krawędzi.

1. Włącznik sieciowy
2. Ściernica na sucho
3. Osłona tarczy
4. Chwytnacz iskier
5. Przecroczysta przesłona
6. Podpora obrabianego materiału
7. Śruba regulująca
8. Otwór montażowy

## PIKTOGRAMY

Piktogramy zamieszczone na opakowaniu produktu:

- a) Wartości zasilania
- b) Pobór mocy
- c) Obroty bez obciążenia
- d) Rozmiary ściernic



## UŻYCIE I EKSPLOATACJA

Narzędzie ASIST jest przeznaczone jedynie do użycia domowego lub hobbyistycznego.

Producent i dostawca nie zalecają używania tego narzędzia w warunkach ekstremalnych oraz przy wysokim obciążeniu.

Jakiekolwiek dodatkowe zastosowania muszą być przedmiotem porozumienia pomiędzy producentem a odbiorcą.

### UŻYCIE I EKSPLOATACJA

Zanim włączysz szlifierkę skontroluj, czy wszystkie śruby i nakrętki są mocno dokręcone a ściernice mogą się swobodnie obracać.

Do szlifowania używaj zawsze przednych części ściernic. Szlifierka nigdy nie przeciążaj do tego stopnia, że się zatrzyma.

Szlifierka nie jest przeznaczona do dłuższej nieprzerwanej eksploatacji. Dbaj o to, aby się nie przegrzała. Po 10 minutach używania pozwól jej ostygnąć do temperatury pokojowej.

### Montaż szlifierki

Szlifierka musi być przykręcona do stołu roboczego. Przy montażu do stalowego stołu, użyj odpowiedniej podkładki redukującej przenoszenie drgan.

Na stole roboczym zaznacz położenie 4 otworów montażowych (8).

W każdym oznaczonym miejscu wywierć otwór zgodnie z długością i średnicą użytych śrub.

Mocno przykręć szlifierkę

### Wymiana ściernicy (B)

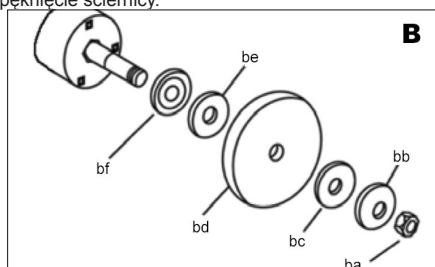
Jeżeli chcesz wymienić ściernicę, najpierw odłącz szlifierkę od sieci energii elektrycznej.

Następnie odmontuj uchwyt tabliczki ochronnej, poluzuj i usuń 3 śruby, które przytrzymują na miejscu osłonę ochronną tarczy. Usuń ostone.

Poluzuj i zdejmij dwie nakrętki zabezpieczające tarczy (ba). Możliwe, że w celu poluzowania nakrętki konieczne będzie przytrzymać tarczy i mocne uderzenie w nakrętkę gumowym młotkiem - podłoż pod spód dużą, wypukłą podkładkę (bb), papierową podkładkę (bc) i zdejmij tarczę (bd). Adnotacja: nakrętka po prawej stronie szlifierki ma znormalizowany, prawoskrętny gwint (jeżeli chcesz ją odkręcić, kręć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara). Nakrętka po lewej stronie szlifierki ma lewoskrętny gwint (jeżeli chcesz ją odkręcić, kręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara). Nową tarczę zamontuj w podobny sposób, przy czym uważaj na to, aby obie wypukłe podkładki były prawidłowo obrócone. Skontroluj papierową podkładkę (bc i be). Jeżeli jest uszkodzona, zastąp ją nową papierową podkładką. Przytrzymaj tarczę i mocno dokręć nakrętką - jednak nie za mocno.

Adnotacja: kolinierze wymieniaj tylko na oryginalne części.

Ostrzeżenie: zbytnie dokręcenie może spowodować pęknięcie ściernicy.



### Montaż i ustawienia chwytyca iskier (C)

tarcza jest wyposażona w chwytycz iskier (4), który chroni twoje oczy i ręce przed iskrami odlatującymi od obrabianego materiału. Nigdy nie pracuj z piłą bez nałożonego chwytyca iskier.

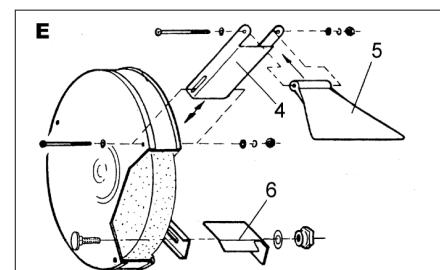
Pozycja chwytyca iskier musi być regularnie ustawiana, aby była dostosowana do zużycia ściernicy. Chwytycz iskier (4) przymocuj do obudowy tarczy (3) przy pomocy śrub.

Ustaw odległość pomiędzy chwytyczem iskier a ściernicą (2) na najniższą możliwą wartość - najwyższej na 2 mm.

Dokręć śrubę chwytyca iskier.

Przesuń przezroczystą przeslonę (5) do przodu.

Dokręć nakrętkę.

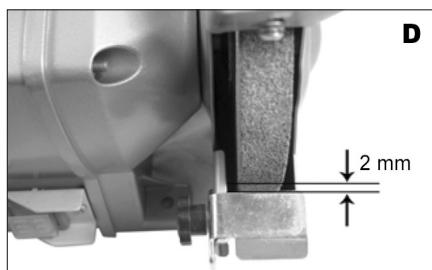


### Ustawienia podpory obrabianego materiału (D)

Mniejsza tarcza jest wyposażona w podporę obrabianego materiału. Położenie podpory obrabianego materiału musi być nastawiane regularnie, aby było dostosowane do zużycia ściernicy.

Poluzuj śruby regulujące.

Ustaw odległość pomiędzy podporą materiału (6) a ściernicą (2) na najniższą możliwą wartość - najwyższej na 2 mm. Na koniec dokręć śrubę regulującą..



### Szlifowanie na sucho

Szlifowanie na sucho jest odpowiednie do szlifowania zgrubnego.

Szlifowane przyrządy w trakcie szlifowania regularnie ochładzaj cieczą chłodzącą.

Należy regularnie kontrolować osłonę tarczy i podpory, aby zapobiec nadmiernemu zużyciu tarczy.

### Jak włączyć i wyłączyć szlifierkę

Szlifierkę włączysz poprzez przełączenie włącznika (1) na pozycję „1”.

Szlifierkę wyłączysz poprzez przełączenie włącznika (1) na pozycję „0”.

### Wskazówki związane z pracą

Twoja szlifierka jest odpowiednia do ostrzenia

przyrządów, jak na przykład wiertła, dłuta, przyrządy do toczenia poprzecznego, np. do usuwania resztek materiału z krawędzi przyrządów, do usuwania materiału. Nie jest to jednak przyrząd do wykonywania ciężkiej pracy. Jest zaprojektowany przede wszystkim do lekkiego domowego i

hobbystycznego używania. Dwa różne typy tarcz umożliwiają szlifowanie wielu zadań. W większości przypadków używaj szorstkiej tarczy do szlifowania zgrubnego, tzn. do usuwania większej ilości materiału. W celu wytworzenia delikatniejszej powierzchni użyj średnio szorstkiej ściernicy. Jeżeli szlifierka jest używana do szlifowania miękkich metali, jak np. aluminium, tarcza szybko się zanieczyści i będzie ją trzeba wymienić. Zawsze pozwalać wykonywać tarczy swoją pracę, nie przeciążaj jej, nie wytwarzaj na tarczę / przyrząd tnący nadmiernego nacisku. W celu podparcia i kierowania, staraj się używać podpory nozy. Nie szlifuj używając bocznych powierzchni ściernicy, ponieważ nadmierne ciśnienie na boczną stronę tarczy może spowodować jej uszkodzenie.

### Usuwanie awarii

Pomimo tego, że Twoja nowa szlifierka stołowa jest prosta w obsłudze, jeżeli wystąpią problemy, skontroluj szlifierkę następującymi:

1. Szlifierka się nie uruchamia. Sprawdź, czy jest podpięta do sieci elektrycznej; sprawdź badaczem lub innym urządzeniem elektrycznym; skontroluj złącza w kontakcie; skontroluj i dokręć poluzowane złącza; sprawdź bezpiecznik; w przypadku podejrzeń, zastąp ją nową o odpowiedniej moc.
2. Tarcza trzęsie się lub wibruje: skontroluj, czy jest dokręcona nakrętka zabezpieczająca. Sprawdź, czy tarcza jest poprawnie nałożona na walek i na podkładkę utrwalającą. Jeżeli jest użyte nadmierne ciśnienie lub tarcza się „zacięła”, może się ona uszkodzić i wywołać wibracje. Jak tylko pojawi się jakikolwiek symptom uszkodzenia tarczy, nie używaj jej, tylko zdementuj i zastąp nową.
3. Tarcza pozostawia chropowatą powierzchnię. Zbyt duży nacisk na tarczę może powodować nieprawidłową obróbkę powierzchni. Jeżeli pracujesz z aluminium lub podobnymi miękkimi stopami, tarcza bardzo szybko zanieczyści się i nie będzie szlifować efektywnie.

W tej szliferce stołowej nie ma żadnych części, które użytkownik mógłby naprawiać samodzielnie. W przypadku problemów zanieś szlifierkę do autoryzowanego serwisu.

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

! Przed czyszczeniem i konserwacją zawsze wyjmuj kabel zasilający narzędzia z kontaktu.

Narzędzie nie wymaga żadnej szczególnej konserwacji.

Nigdy nie czyść żadnej części narzędzia twardym, ostrym lub szorstkim przedmiotem.

Przechowywanie w spoczynku w dłuższym okresie czasu

Narzędzia nie należy przechowywać w miejscu, w

którym występuje wysoka temperatura.

O ile jest to możliwe, przechowuj urządzenie w miejscu o stałej temperaturze i ze stałą wilgotnością.

### DANE TECHNICZNE

|                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| Napięcie wejściowe            | 230 V           |
| Częstotliwość wejściowa       | 50 Hz           |
| Pobór mocy                    | 250W S2 30 min. |
| Obroty bez obciążenia         | 2840 min-1      |
| Wewnętrzna średnica ściernicy |                 |
|                               | Ø150x12,7x16mm  |
| Masa                          | 5 kg            |
| Klasa zabezpieczenia          | I.              |

Poziom ciśnienia akustycznego mierzony na podstawie EN 61029:

LWA (moc akustyczna) 72,1 dB (A) KwA=3

Podejmij odpowiednie kroki w celu ochrony słuchu! Używaj środków chroniących słuch zawsze, kiedy ciśnienie akustyczne przekroczy poziom 80 dB (A).

Efektywna ważona wartość przyspieszenia na podstawie 61029: <2,5 m/s<sup>2</sup> K=1,5

Ostrzeżenie: Wartość vibracji w trakcie aktualnego użycia elektrycznego narzędzia ręcznego może różnić się od deklarowanej wartości w zależności od sposobu, w jaki narzędzie jest użyte oraz w zależności od następujących okoliczności: sposób użycia narzędzia elektrycznego i rodzaj ciętego lub przewiercanego materiału, stan narzędzia i sposób jego konserwacji, poprawność wyboru wykorzystanych przyrządów oraz zabezpieczenie ich ostrości i dobrego stanu, wytrzymałość uchwytu rękojeści, użycie urządzeń antywibracyjnych, zgodność użycia narzędzia elektrycznego z celem, dla którego było

projektowane, przebieg pracy zgodny ze wskazówkami producenta. Jeżeli narzędzie będzie używane niepoprawnie, może wystąpić syndrom trzęsienia ręki-ramienia. Ostrzeżenie: aby osiągnąć dokładniejsze wyniki należy wziąć pod uwagę stopień oddziaływania vibracji w konkretnych warunkach we wszystkich trybach pracy, a więc czas, w którym ręczne narzędzie jest wyłączone poza okresem pracy oraz czas, w którym działa bez obciążenia, więc nie wykonuje pracy. Może to wyraźnie obniżyć poziom ekspozycji w trakcie całego cyklu pracy. Minimalizuj ryzyko wpływu drgań - używaj ostrzych dług, wiertel i noży. Konserwuj narzędzie zgodnie z niniejszą instrukcją i zapewnij dokładne smarowanie.

Przy regularnym użytkowaniu narzędzia, zainwestuj w wyposażenie antywibracyjne. Nie używaj narzędzia przy temperaturach niższych niż 10 °C.

Swoją pracę zaplanuj tak, by zadania z wykorzystaniem elektrycznego narzędzia produkującego duże wstrząsy była rozłożona na kilka dni.

Zastrzegamy prawo do zmian.

## OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO PRZETWARZANIE ODPADÓW



Narzędzia elektryczne, osprzęt i opakowania powinny zostać przekazane do odzysku odpadów, które nie zagrażają środowisku naturalnemu.

Nie wyrzucaj narzędzi elektrycznych do domowych odpadów!

Zgodnie z dyrektywą europejską WEEE (2012/19/EU) o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i jej realizacji w krajowych prawodawstwach, nieużyteczne elektronarzędzie musi zostać oddane do miejsca zakupu podobnego narzędzia lub w dostępnych miejscach zbierających i likwidujących elektronarzędzia. W ten sposób dostarczone narzędzia elektryczne, zostaną zgromadzone, rozebrane i przekazane do odzysku odpadów, który nie zagraża środowisku naturalnemu.

### GWARANCJA

W dołączonym materiale znajdziesz specyfikację warunków gwarancyjnych.

Data produkcji

Data produkcji jest częścią numeru produkcyjnego zamieszczonego na tabliczce produktu. Numer produkcyjny ma format AAAA-CCCC-DD-HHHH - gdzie CCCC stanowi rok produkcji, a DD miesiąc produkcji.

# Asist®

# Asist®

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI ES

My, dostawca  
(zgodnie z Ustawą nr 22/1997, §2, ust. e)  
WETRA-XT, ČR s.r.o.  
Náchodská 1623, Praha 9, Republika Czeska  
IČO 25632833  
oświadczamy, że produkt

Typ: AE3KS25DN-15

Nazwa: Szlifierka dwutarczowa

|                  |   |                               |                        |
|------------------|---|-------------------------------|------------------------|
| Dane techniczne: | ; | Napięcie wejściowe            | 230V~50Hz              |
|                  |   | Pobór mocy                    | 250W S2 30 min         |
|                  |   | Obroty bez obciążenia         | 2840 min <sup>-1</sup> |
|                  |   | Wewnętrzna średnica ściernicy | Ø150xØ12,7x16mm        |

zgodne z wszelkimi odpowiednimi postanowieniami następujących przepisów Wspólnot Europejskich:

|  |            |
|--|------------|
| EC Machinery Directive (MD)                      | 2006/42/EC |
| EC Low Voltage Directive (LVD)                   | 2014/35/EU |
| EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) | 2014/30/EU |

Właściwości i techniczne specyfikacje produktu odpowiadają następującym normom UE:

EN 61029-1  
EN 61029-2-4  
EN 55014-1  
EN 55014-2  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3

Produkt spełnia wymagania dyrektywy RoHS (2011/65/EU).

Osoba upoważniona do kompletacji dokumentacji technicznej:

Alexandr Herda, general manager  
WETRA-XT, ČR s.r.o.  
Náchodská 1623, Praha 9, ČR

Datum: 2016-12-01

Alexandr Herda, general manager

Praha, 2016-12-01

Oryginalnej deklaracji zgodności

## ZÁRUČNÍ LIST - CZ

### Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, ČR s.r.o. 24 měsíců záruku od data prodeje. Záruka 24 měsíců se nevztahuje na věci poškozené opotřebením nebo nesprávnou manipulací v rozporu s návodem k použití. Životnost baterie je 6 měsíců od data prodeje.
2. Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadních - poškozených částí.
3. Vzhledem k tomu, že nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí - hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmírkách a pro podnikatelskou činnost.
4. Záruka nemůže být uplatněna na škody a závady zaviněné neoborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství, mechanickým poškozením, zásahem nepovolané osoby a přirozeným opotřebením. Záruka se také nevztahuje na poškození z důvodu jiného použití výrobku, než na jaký je určen.
5. Dovozce ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neoborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem.
6. V případě uplatnění reklamace doporučujeme předložit doklad, kterým zákazník prokáže zakoupení výrobku, kde bývá vyznačeno: datum prodeje, typové označení výrobku, sériové číslo, razítka prodejny a podpis prodávajícího. Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnější identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace.
7. Doporučujeme nářadí zaslat do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopí). Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek zaslávejte v pevném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráněte tím případnému poškození při transportu.
8. Reklamací uplatnět u prodejcu, kde jste výrobek nebo nářadí zakoupili.
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou je výrobek nebo nářadí v záruční opravné.
10. Pokud bude servisním technikem při kontrole reklamovananého výrobku zjištěno, že závada byla způsobena nesprávným použitím výrobku a reklamace bude tudíž zamítnuta, bude oprava provedena na náklady majitele výrobku, a to pouze v případě pokud o ni požádá.



11. Společnost WETRA-XT, ČR s.r.o. nabízí zákazníkům možnost prodloužení záruky až na 36 měsíců. K získání nároku na tuto prodlouženou záruku nad rámec zákonní záruční doby (24 měsíců) je nutné splnit následující podmínky:
  - a) Před vypršením zákonní záruční lhůty si nechat funkční výrobek bezplatně prohlédnout v autorizovaném servisu. Plně funkční výrobek musí být doručen do servisního střediska v období od 21 měsíců do 24 měsíců od data nákupu výrobku.
  - b) K této bezplatné záruční prohlídce za účelem prodloužení záruční doby je zákazník povinen se prokázat originálem tohoto záručního listu potvrzeného prodejcem. V záručním listu musí být čitelně uvedeno datum koupe výrobku, typové označení a seriové číslo výrobku. Současně se záručním listem je nutné předložit originál stvrzenky o koupi zboží.
  - c) Plně funkční výrobek musí být doručen k servisní prohlídce čistý a kompletní tz. včetně všech součástí a příslušenství.
  - d) Po provedení servisní prohlídky bude zákazníkovi v záručním listu potvrzen nárok na bezplatnou prodlouženou záruku o jeden rok.
  - e) Dopravu ze servisu k zákazníkovi zajišťuje výrobce na náklady zákazníka.

### Výrobek:

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| Typ:              | Seriové číslo: |
| Razítka a podpis: | Datum prodeje: |

Záznamy opravny:

**Doporučujeme při uplatnění reklamace předložit doklad o zakoupení výrobku nebo případně záruční list.**

Vyrobeno pro **Wetra group** v PRC.

Sběrné místo pozáručního servisu:

**Wetra - XT, servis nářadí ASIST  
Areál Moravolen  
Janáčkova 760/4  
790 01 Jeseník**

## ZÁRUČNÍ LIST - SK

### Záručné podmienky

1. Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, SR s.r.o. 24 mesiacov záruku od dátumu predaja.  
Záruka 24 mesiacov sa nevzťahuje na veci poškodené opotrebovaním alebo nesprávnou manipuláciou v rozpore s návodom na použitie. Životnosť batérie je 6 mesiacov od dátumu predaja.
2. Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo výmenu chybnych - poškodených časťí.
3. Vzhľadom k tomu, že náradie ASIST je určené výhradne pre domáce – hobby použitie, výrobca ani dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
4. Záruka sa nevzťahuje na škody a závady zavinené neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením.
5. Záruka sa tak tiež nevzťahuje na poškodenia z dôvodu iného použitia výrobku, než na aký je určený.
6. Dovozca ani predajca nezdovodňujú za škody spôsobené neodbornými zaobchádzaniami a obsluhou s týmto výrobkom.
7. V prípade uplatňovania reklamácie je nutné predložiť doklad o zakúpení výrobku, kde musí byť vyznačený dátum predaja, typové označenie výrobku, číslo série, razítka predajne a podpis predávajúceho.  
Z dôvodu čo najskôršieho vybavenia reklamácie a jednoduchej identifikácie výrobku doporučujeme nechať si vyplniť záruční list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie.
8. Náradie zasielajte do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (prípadne kópiu dokladu).  
Z vyššie uvedených dôvodov doporučujeme priložiť vyplnený záruční list.  
Výrobok zasielajte v pevnom obale, (doporučujeme pôvodný obal ktorý je prispôsobený na veľkosť a tvar výrobku) zabrániť tým prípadnému poškodeniu pri preprave.
9. Reklamáciu uplatňujte u predajcu, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili.
10. Záručná doba sa predĺžuje o dobu, počas ktorej je výrobok alebo náradie v záručnej oprave.
11. Pokiaľ bude servisným technikom pri kontrole reklamovaného výrobku zistené, že závada bola zpôsobená nesprávnym použitím výrobku a reklamácia bude tým pádom zamietnútá, bude oprava prevedená na náklady majiteľa výrobku, a to iba v prípade ak o to požiadate.



12. Spoločnosť WETRA-XT, ČR s.r.o. ponúka zákazníkom možnosť predĺženia záruky až na 36 mesiacov. K získaniu nároku na túto predĺženosť záruky nad rámec zákonnej záručnej doby (24 mesiacov) je nutné splniť nasledujúce podmienky:
  - a) Pred vypršaním zákonnej záručnej lehoty si nechať funkčný výrobok bezplatne prehliadnúť v autorizovanom servise. Pline funkčný výrobok musí byť doručený do servisného strediska v období od 21 mesiacov do 24 mesiacov od dátumu nákupu výrobku.
  - b) Pri tejto bezplatnej záručnej prehliadke za účelom predĺženia záručnej doby je zákazník povinný sa prekázať originálom tohto záručného listu potvrdeného predajcom. V záručnom liste musí byť čitateľne uvedený dátum kúpy výrobku, typové označenie a sériové číslo výrobku. Súčasne zo záručním listom je nutné predložiť originál dokladu o zakúpení výrobku.
  - c) Pline funkčný výrobok musí byť doručený k servisnej prehliadke čistý a kompletne tz. včítane všetkých súčastí a príslušenstva.
  - d) Po prevedení servisnej prehliadky bude zákazníkovi v záručnom liste potvrdený nárok na bezplatnú predĺženosť záruky o jeden rok.
  - e) Dopravu zo servisu k zákazníkovi zaistuje výrobca na náklady zákazníka.

### Výrobok:

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| Typ:              | Sériové číslo: |
| Razítko a podpis: | Dátum predaja: |

Záznamy opravovne:

**Bez predloženia dokladu o zakúpení výrobku, nebude na prípadné reklamácie braný zretel!**

Vyrobené pre **WETRA-XT Group** v P.R.C..

Zberné miesto pozáručného servisu, dovozca::

**WETRA – XT, SR s.r.o.**  
**Nám. A. Hlinku 36/9**  
**017 01 Považská Bystrica**

## JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - H

### A jótállási feltételek.

1. Az adott ASIST márkkaljú termékre a Wetra – XT, HU Kft. társaság 12 hónap garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva. Garancia 12 hónap nem számít, sérült a nem megfelelő kezelés vagy kopás ellenétes utasításokat. Az akkumulátor élettartama 6 hónap a vásárlás napjától.
2. E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek törlesztés mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importör nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek között, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károkra, amelyeket szakszerűtlen használattal, vagy túlerhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avatlatlan személy beavatkozása okozott, illetve a természetes elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatról származó sérülésre.
5. Sem az importör, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkért.
6. A reklamáció érvényesítése esetén be kell mutatni azt a bizonnyalatot, amellyel az ügyfél igazolja a termék megvásárlását. A bizonnyalon szerepelnie kell a következőknek: eladás dátuma, a termék típusjelölése, sorozatszáma, az értékesítőhely pecsétje és az eladó aláírása.
7. A reklamáció lehető leggyorsabban intézése érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciális levél kitöltését, amely a kísérő dokumentáció része.
8. A szerszámokat garanciális javításra, együttes a rendesen kitöltött beszerzési bizonnyalattal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelní a garanciális levelezést is. A termékkel kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggyójtjuk a sérülését a szállítás folyamán.
9. A reklamációt annál az értékesítőnél kell érvényesíteni, ahol termék, vagy a szerszám megvásárlásra került.
10. Ha a reklamált termék ellenőrzése során megállapítást nyer, hogy a meghibásodást a termék helytelen használata okozta és ezért a reklamáció elutasításra kerül, a javítás költségeit a termék tulajdonosa köteles megfizetni, amennyiben kéri a javítást.



11. A WETRA-XT, HU KFT. társaság Ügyfelei számára akár 36 hónapra növeli a garanciális időszakot. A törvény által meghatározott garanciális időn (12 hónap) felül meghosszabbított garanciára való jogosultság megszerzéshez a következő feltételeket kell teljesíteni:
  - a) A törvény által meghatározott garanciális idő lejárta előtt szakszervizben átnézettel a funkcionális terméket, amit ingyen biztosítunk. Teljesen működőképes termék kell szállítani a szolgáltató közötti időszakban 10 hónapról 12 hónapra a vásárlás napjától.
  - b) A garanciális idő meghosszabbítása érdekében elvégzett ingyenes garanciális ellenőrzésnél az ügyfél köteles bemutatni ezen garancialevelek eladó által igazolt eredeti példányát. A garancialevélben olvashatóan szerepelnie kell a termék vásárlása időpontjának, a termék típusjelölésének és sorozatszámának. A garancialevél mellett be kell mutatni a termék megvásárlását igazoló bizonnyalat eredetijét.
  - c) Teljesen működőképes terméket tisztán és kompletta állapotban, azaz az összes alkatrésszel és tartozékkal együtt kell átadni az ellenőrzésre.
  - d) A szervizben elvégzett ellenőrzés után az ügyfél számára a garancialevélben igazoljuk az tartó ingyenes meghosszabbított garanciára való jogosultságát.
  - e) Közlekedési szolgáltatás az ügyfél által az importőrnek az ügyfelet terhelő.

Temék:

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| Tipus:               | Sorozatszám:   |
| Bélyegző és aláírás: | Eladás dátuma: |

Szervis bejegyzése:

**A beszerzési bizonnyal benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!**  
A **WETRA-XT Group** részére gyártva P.R.C.-ben.

A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importör:

**Wetra-XT, HU Kft.,  
Ipari park északi terület Pf.: 62  
2330 Dunaharaszt**

## **Garancijski pogoji SLO**

1. Družba Wetra - XT, ČR s.r.o. za izdelke znamke ASIST zagotavlja garancijo v trajanju 12 mesecev od datuma nakupa. 12-mesečna garancija ne velja v primeru večjih poškodb zaradi obrabe ali nepravilnega rokovanija v skladu z navodili za uporabo. Življenska doba baterije je 6 mesecev od dneva nakupa.

2. Garancija vključuje brezplačno popravilo ali zamenjavo okvarjenih – poškodovanih delov.

3. Glede na to, da je orodje ASIST namenjeno izključno za domačo ali hobij uporabo, proizvajalec in dobavitelj ne priporočata uporabe tega orodja v ekstremnih pogojih ali za podjetniško dejavnost.

4. Garancije ni moč uveljavljati za škodo in napake nastale zaradi nepravilne uporabe, preobremenitve, uporabe neprimernega orodja, mehanskih poškodb, nepooblaščenega popravila in obrabe.

Prav tako garancija ne krije škode, ki je nastala zaradi uporabe orodja za namen, za katerega ni bilo predvideno.

5. Dobavitelj ali prodajalec ne odgovarjata za škodo nastalo zaradi nestrokovnega ravnanja s tem izdelkom.

6. V primeru uveljavljanja garancije priporočamo predložitev dokazila, s katerim stranka dokaže nakup izdelka in na katerem so označeni: datum prodaje, tipska oznaka izdelka, serijska številka izdelka, žig prodajalne in podpis prodajalca.

Zaradi hitrejšega reševanja reklamacij in enostavnejše identifikacije izdelka priporočamo izpolnitve garancijskega lista, ki sestavlja spremšljajočo dokumentacijo.

7. Priporočamo, da se orodje v popravilo predaa pooblaščenemu serviserju skupaj s priloženimi dokumenti (lahko tudi kopijami).

Iz zgoraj navedenih razlogov priporočamo priložitev izpolnjenega garancijskega lista. Izdelek pošiljate v trdni embalaži (priporočamo prvočno embalažo, ki je prilagojena prav temu izdelku). Tako boste preprečili morebitne poškodbe med prevozom.

8. Reklamacijo uveljavljate pri prodajalcu, kjer ste napravo ali orodje kupili.

9. Garancija se podaljša za čas, ko je bil izdelek na garancijskem popravilu.

10. V kolikor bo med servisnim pregledom reklamiranega izdelka, s strani serviserja ugotovljeno, da je bila okvara povzročena zaradi nepravilne uporabe izdelka in bo s tem reklamacija izdelka zavrnjena, se popravilo opravi na stroške lastnika, in sicerje v primeru, da bo zanj zaprosil.

11. Družba WETRA-XT, ČR s.r.o. strankam ponuja možnost podaljšanja garancije do 36 mesecev. Da bi bili upravičeni do tega podaljšanja garancije zunaj zakonskega garancijskega roka (12 mesecev), je potrebno izpolnit naslednje pogoje:

a) Pred iztekom zakonsko določenega garancijskega roka morate delujoči izdelek pristeti na brezplačni pregled na pooblaščeni servis v 10 do 12 mesecev od datuma nakupa izdelka.

b) Na brezplačnem garancijskem pregledu za podaljšanje garancijskega roka je stranka dolžna predložiti originalno potrdilo in garancijo potrjeni s strani prodajalca. V garancijskem listu mora biti čitljivo zapisani datum nakupa izdelka, tipska oznaka in serijska številka izdelka. Skupaj z originalnim garancijskim listom je potrebno predložiti tudi originalni račun nakupa.

c) Popolnoma funkcionalni izdelek mora biti na servisni pregled dostavljen čist in v celoti, vključno z vsemi deli in priborom.

d) Po servisnem pregledu bo stranki v garancijskem listu potrjen zahtevek za brezplačno podaljšano garancijo za eno leto.

e) Prevoz naprave s servisa k stranki zagotavlja proizvajalec strankine stroške.

Izdelek:

|                |                    |
|----------------|--------------------|
| Tip:           | Serijska številka: |
| Žig in podpis: | Datum prodaje:     |

Vpisi servisa:

**Pri uveljavljanju reklamacije priporočamo predložitev dokazila o nakupu oziroma garancijski list.**

**Izdelano za Wetra group v PRC.**

**Lokacija pooblaščenega servisa [www.wetra-xt.com/servis](http://www.wetra-xt.com/servis)**

## **Warunki gwarancyjne PLO**

1. Na podany produkt marki ASIST firma Wetra - XT, ČR s.r.o. udziela 12 miesięcznej gwarancji, liczonej od daty sprzedaży. Gwarancja 12 miesięcy nie dotyczy rzeczy uszkodzonych poprzez zużycie lub nieprawidłową manipulację, niezgodną z instrukcją obsługi. Żywotność baterii wynosi 6 miesięcy od daty sprzedaży.
2. Niniejsza gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub wymianę wadliwych, uszkodzonych części.
3. W związku z tym, że narzędzie ASIST jest przeznaczone do domowego - hobbyistycznego użycia, producent i dystrybutor nie zalecają używania tego narzędzia w ekstremalnych warunkach oraz do czynności w ramach działalności gospodarczej.
4. Gwarancja nie może zostać uznana w stosunku do szkód i usterek spowodowanych przez niefachowe obchodzenie się, przeciążenie, użycie niewłaściwego osprzętu, uszkodzenie mechaniczne, działanie niepowolanej osoby oraz naturalne zużycie. Gwarancja nie dotyczy również uszkodzeń powstałych z powodu innego użycia produktu, niż użycie, do którego jest on przeznaczony.
5. Dystrybutor ani sprzedawca nie odpowiadają za szkody spowodowane niefachowym obchodzeniem się i niefachową obsługą tego produktu.
6. W przypadku skorzystania z reklamacji, zalecamy przedłożyć dokument, którym klient poświadczyc zakup produktu, w którym wyszczególniono: datę sprzedaży, oznaczenie rodzajowe produktu, numer seryjny, pieczętkę sklepu i podpis sprzedającego. W celu szybszego rozpatrzenia reklamacji i łatwiejszej identyfikacji produktu polecamy wypełnić kartę gwarancyjną, która jest elementem załączonej dokumentacji.
7. Zalecamy przesyłać narzędzie do naprawy gwarancyjnej wraz z załączonym dowodem zakupu produktu (ewentualnie razem z kopią). Z wyżej podanych powodów zalecamy załączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Produkt prześlij solidnie zapakowany (polecamy oryginalne opakowanie, przystosowane bezpośrednio do produktu) - zapobiegniesz w ten sposób ewentualnemu uszkodzeniu przy transporcie.
8. Z reklamacji skorzystaj u sprzedawców, u których kupiłeś produkt lub narzędzie.
9. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas, w którym produkt lub narzędzie jest naprawiane.
10. Jeżeli przy kontroli reklamowanego produktu zostanie przez technika serwisowego ustalone, że usterka była spowodowana nieprawidłowym użyciem produktu, przez co reklamacja zostanie odrzucona, naprawa zostanie przeprowadzona na koszt właściciela produktu i to jedynie w przypadku, kiedy o taką naprawę wniesie.
11. Firma WETRA-XT, ČR s.r.o. oferuje klientom możliwość przedłużenia gwarancji aż do 36 miesięcy. Aby uzyskać prawo do tej przedłużonej gwarancji ponad ramę obowiązującego okresu gwarancyjnego (12 miesięcy) konieczne jest spełnienie następujących warunków:
  - a) Przed wygaśnięciem ustawowego terminu gwarancji należy oddać działający produkt na bezpłatny przegląd do autoryzowanego serwisu. W pełni działający produkt musi być doręczony do ośrodka serwisowego w okresie od 10 do 12 miesięcy od daty kupna produktu.
  - b) Dodatkowo do bezpłatnego przeglądu gwarancyjnego, w celu przedłużenia okresu gwarancyjnego, klient jest zobowiązany okazać oryginalną niniejszą kartę gwarancyjną potwierdzoną przez sprzedawcę. W karcie gwarancyjnej musi być podana czytelna data zakupu produktu, oznaczenie rodzajowe i numery seryjne produktu. Jednocześnie z kartą gwarancyjną należy przedłożyć oryginał potwierdzenia zakupu produktu.
  - c) W pełni działający produkt musi zostać doręczony do przeglądu gwarancyjnego czysty i kompletny, to znaczy włącznie ze wszystkimi elementami i osprzętem.
  - d) Po przeprowadzeniu przeglądu serwisowego w karcie gwarancyjnej zostanie potwierdzone prawo do bezpłatnego przedłużenia gwarancji o jeden rok.
  - e) Transport z serwisu do klienta zapewnia producent na koszt klienta.

Produkt:

|                     |                 |
|---------------------|-----------------|
| Typ:                | Numer seryjny:  |
| Pieczętka i podpis: | Data sprzedaży: |

Zapisy serwisu:

**Przy korzystaniu z reklamacji zalecamy przedłożyć dokument potwierdzający zakup produktu lub ewentualnie kartę gwarancyjną.  
Wyprodukowano dla Wetra group w PRC.**

**Miejsce odbioru serwisu pozagwarancyjnego: [www.wetra-xt.com/servis](http://www.wetra-xt.com/servis)**



[www.wetra-xt.com](http://www.wetra-xt.com)